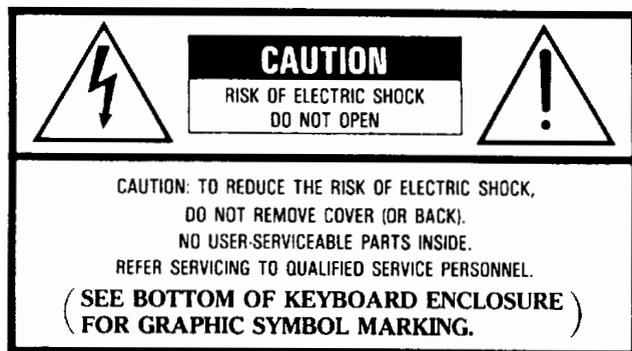


YAMAHA

Electone
HC-4/HC-2

MANUALE DI ISTRUZIONI

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Il simbolo del fulmine con la freccia all'interno di un triangolo equilatero serve a segnalare all'utente la presenza, all'interno dell'apparecchio, di "corrente pericolosa", che può essere di intensità sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero serve a segnalare all'utente l'esistenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione che correda lo strumento.



ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

QUESTO ELENCO COMPRENDE LE INFORMAZIONI RELATIVE AD EVENTUALI DANNI PERSONALI, SCOSSE ELETTRICHE E ALLA POSSIBILITÀ DI RISCHI D'INCENDIO.

ATTENZIONE: Quando usate apparecchi elettronici, dovrete sempre seguire le precauzioni basilari elencate qui di seguito:

1. Leggete tutte le istruzioni (quelle relative alla sicurezza e all'installazione e i dati relativi alla sezione dei messaggi speciali) **PRIMA** di usare l'apparecchio. Controllate le specifiche tecniche relative al peso dell'apparecchio prima di cercare di spostarlo!
2. Verifica dell'alimentazione principale: questo strumento elettronico Yamaha è stato costruito appositamente per essere alimentato con la tensione usata nella vostra zona. In caso di trasferimento, oppure in caso di dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore per istruzioni. La tensione di alimentazione necessaria è stampata sulla piastrina del nome.
3. Questo apparecchio può essere dotato di una presa per linea polarizzata (un gambo più largo dell'altro). Se non siete in grado di inserire la spina nella presa, rivolgetevi ad un elettricista che possa effettuare la sostituzione. **NON** eliminate lo scopo di sicurezza della spina. Dato che gli apparecchi Yamaha non dispongono di spine polarizzate, prevedono metodi di progettazione e di costruzione che non richiedono la polarizzazione della spina di linea.
4. **ATTENZIONE:** **NON** appoggiate oggetti sul cavo di alimentazione dello strumento né sistemate l'apparecchio in una posizione nella quale si possa camminare sui cavi. **NON** installate lo strumento o la panchetta su nessun tipo di cavo di alimentazione. Installazioni scorrette di questo genere creano la possibilità di incendi e/o di danni a persone.
5. Condizioni ambientali: Lo strumento dovrebbe essere installato lontano da fonti di calore come il termosifone, regolatori e/o altri apparecchi che producono calore. Inoltre, l'unità non deve essere collocata alla luce diretta del sole, oppure in correnti d'aria molto calde o molto umide.

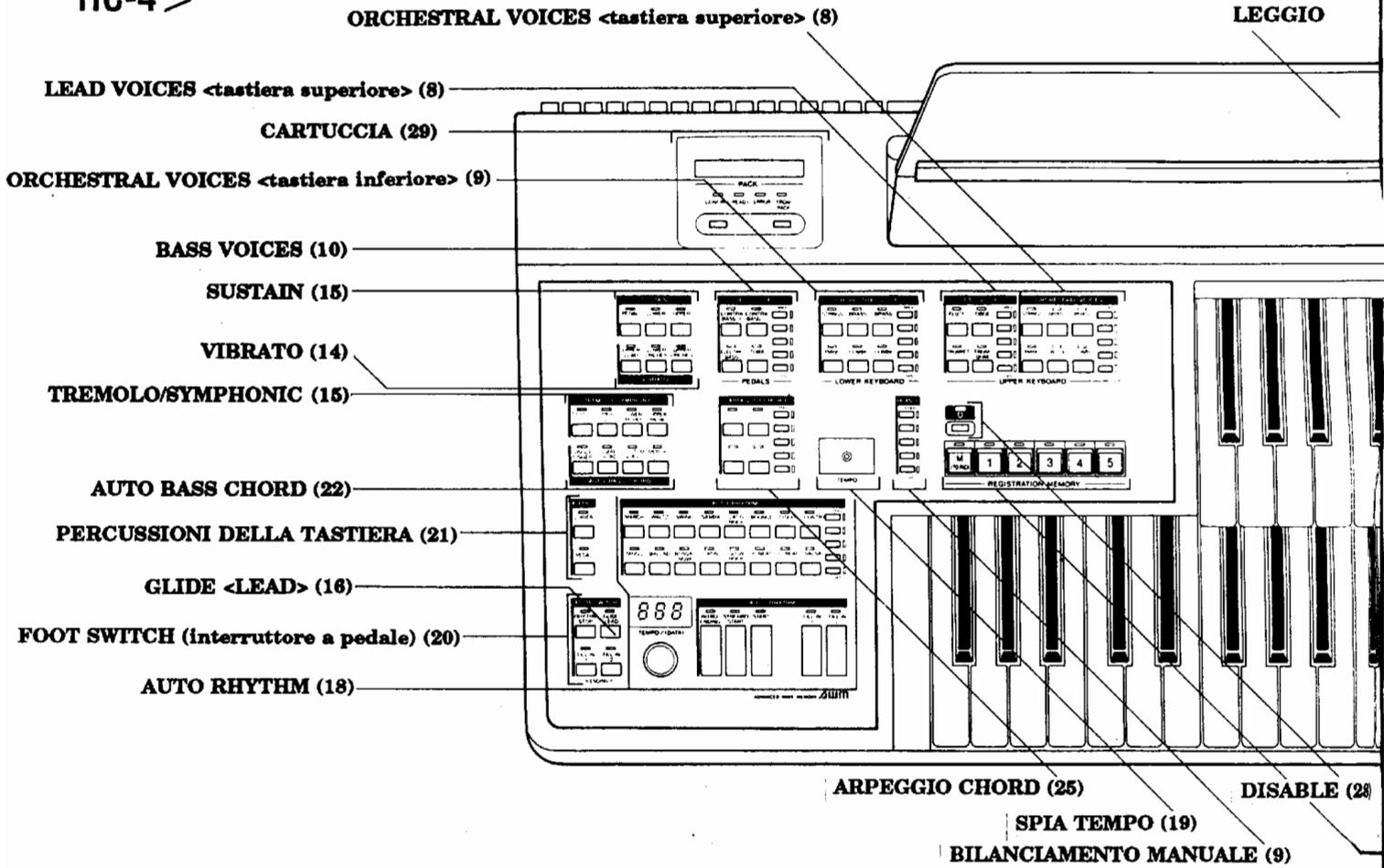
- 6.** Il vostro strumento elettronico Yamaha dovrebbe essere sistemato in modo che la sua posizione non interferisca con la sua ventilazione.
- 7.** Alcuni prodotti elettronici Yamaha possono disporre di panche che costituiscono parte integrante dello strumento oppure queste vengono fornite come accessorio opzionale. Alcune di queste panche sono progettate per essere assemblate dal rivenditore. Accertatevi che la panca sia stabile, prima di usarla. La panca fornita dalla Yamaha è stata progettata unicamente per sedersi e non per altri usi.
- 8.** Alcuni strumenti elettronici Yamaha possono essere usati con o senza i pannelli laterali oppure altri componenti di sostegno che costituiscono il supporto. Questi apparecchi dovrebbero essere usati solamente con i componenti forniti o con il supporto di base raccomandato dal fabbricante.
- 9.** Questo apparecchio, usato da solo o con amplificatore e cuffia o altoparlanti, è in grado di produrre livelli di suono che potrebbero provocare la perdita definitiva dell'udito. Non fate funzionare a lungo lo strumento con il volume troppo alto o comunque fastidioso. Se accusate disturbi uditivi come fischi o abbassamento dell'udito, rivolgetevi ad uno specialista.
- 10.** Non usate lo strumento vicino all'acqua o in ambienti umidi come, ad esempio, vicino ad una piscina, in una stazione termale o su un pavimento umido.
- 11.** Dovete fare attenzione che nell'involucro non cadano piccoli oggetti o liquidi attraverso le aperture.
- 12.** Questo strumento Yamaha ha bisogno dell'assistenza di una persona qualificata quando:
- a. Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; oppure
 - b. All'interno dell'apparecchio sono caduti oggetti o è filtrato del liquido; oppure
 - c. L'apparecchio è rimasto esposto alla pioggia; oppure
 - d. La tastiera non funziona, mostra dei cambiamenti notevoli ed evidenti nell'esecuzione; oppure
 - e. L'apparecchio è stato fatto cadere, oppure la sua protezione è stata danneggiata.
- 13.** Quando non usate lo strumento, disattivatelo posizionandone l'interruttore su OFF. Il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa quando non viene usato per un lungo periodo di tempo. Nota: In questo caso, alcuni apparecchi possono perdere alcuni dati programmati dall'utente, mentre le memorie programmate in fabbrica non verranno influenzate.
- 14.** Non tentate di effettuare operazioni di manutenzione diverse da quelle descritte nelle istruzioni fornite. Per il servizio di assistenza, rivolgetevi a persone qualificate.
- 15.** Interferenze elettromagnetiche (RFI). Questa serie di prodotti elettronici Yamaha utilizza una tecnologia digitale (impulsi ad alta frequenza) che potrebbe interferire con la ricezione radio/TV o con il funzionamento di altri dispositivi che utilizzano la tecnologia digitale. Per ulteriori informazioni RFI, fate riferimento alla sezione informazioni FCC fornite in questo manuale.

**CONSERVATE QUESTO MANUALE
PER IL FUTURO!**

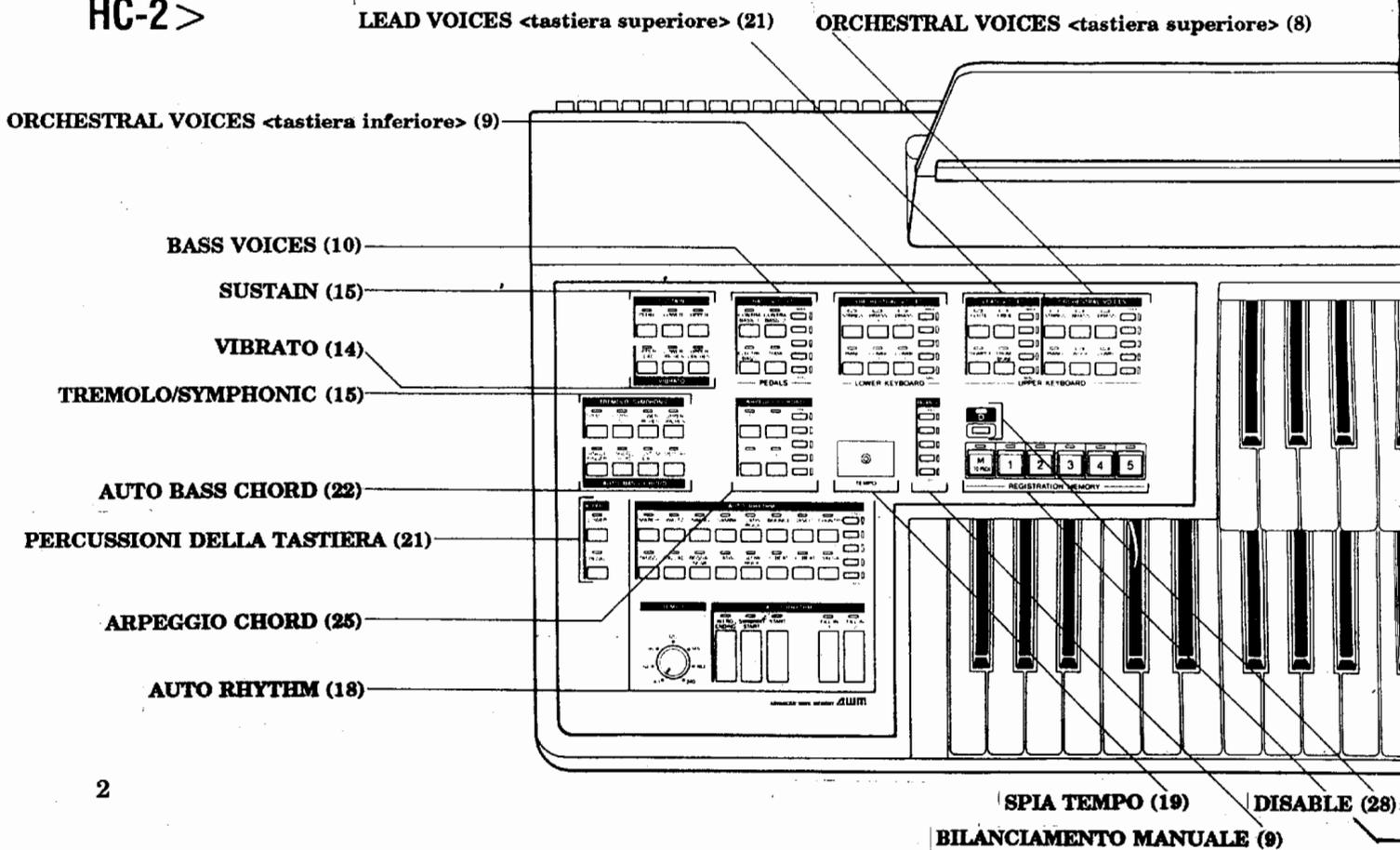
NOMI DELLE PARTI

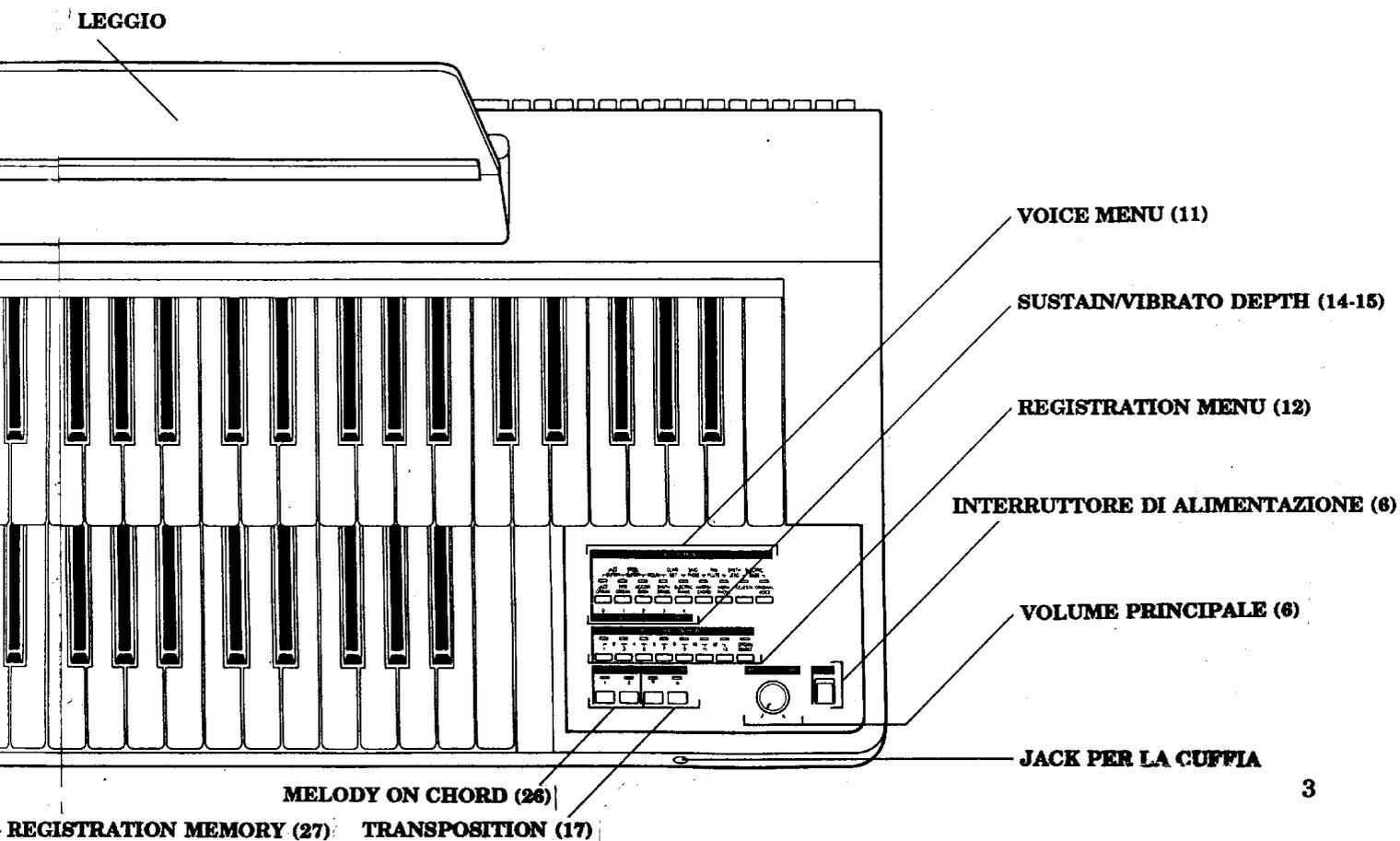
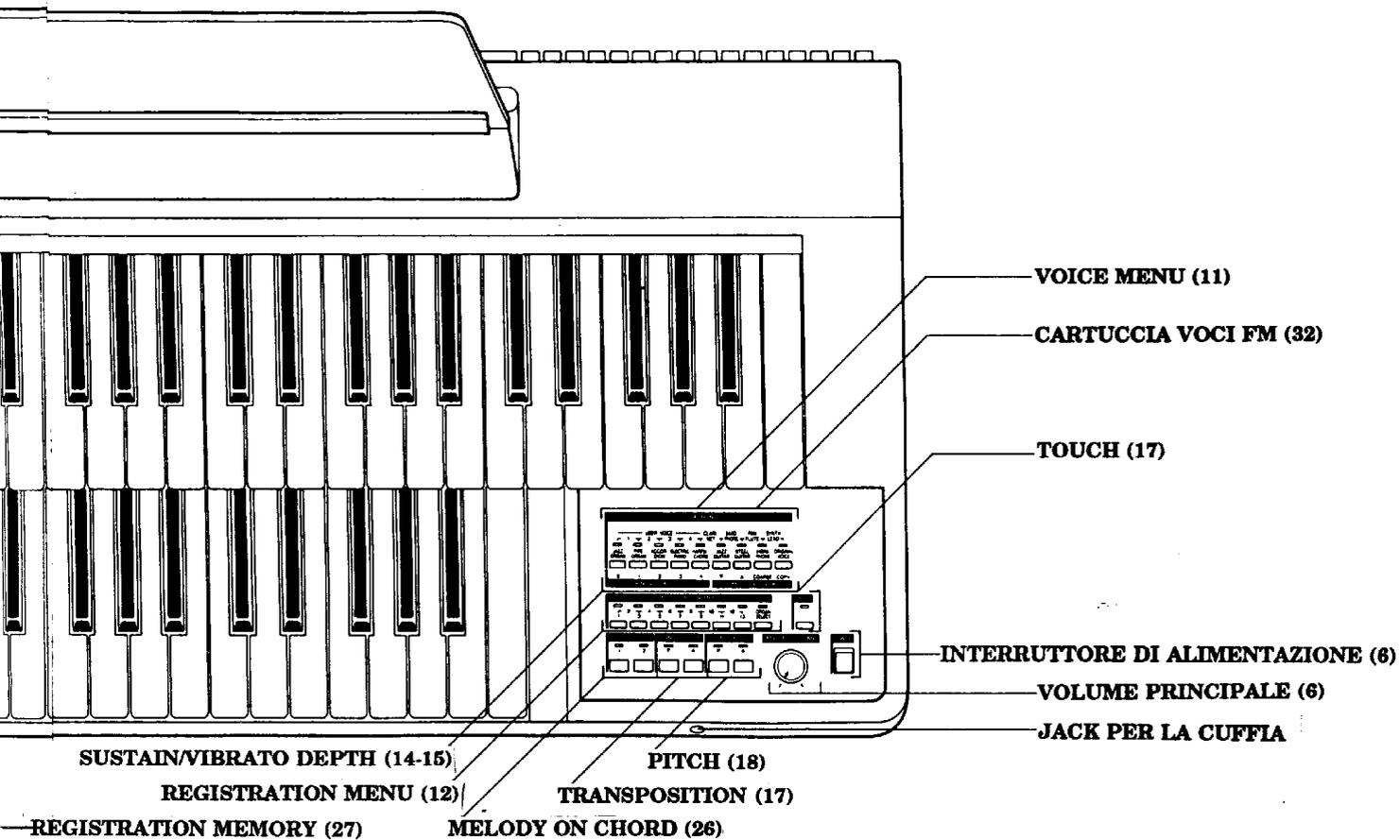
(Le cifre tra parentesi si riferiscono al numero di pagina)

HC-4 >



HC-2 >





INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

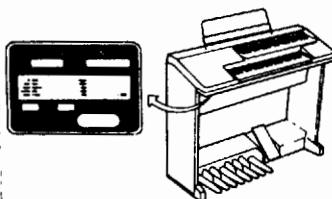
INTERFERENZE ELETTROMAGNETICHE (RFI): Il vostro apparecchio elettronico Yamaha è stato provato e trovato conforme a tutte le norme. Comunque, se viene installato nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici, è probabile che si verifichi qualche interferenza.

AVVISO IMPORTANTE: L'Electone è stato collaudato ed approvato da laboratori indipendenti che ne hanno attestato l'assoluta sicurezza di funzionamento se installato ed usato in modo corretto. **NON** modificate lo strumento, salvo espressa autorizzazione del costruttore poiché potreste alterare le sue prestazioni e/o violare le norme di sicurezza con conseguente perdita di validità della garanzia. La garanzia del titolo (contraffazione di brevetto ecc.) non verrà difesa dal costruttore nell'area (o nelle aree) in cui è avvenuta la modifica. Ciò potrebbe influire anche sulle garanzie implicite.

LE SPECIFICHE TECNICHE SONO SOGGETTE A MODIFICHE: Le informazioni contenute in questo manuale sono da considerare esatte al momento della stampa. La Yamaha si riserva il diritto di cambiare o modificare le specifiche tecniche in qualsiasi momento, senza preavviso e senza obbligo di migliorare gli apparecchi esistenti.

AVVERTENZA: Le spese di riparazioni dovute ad una mancata conoscenza del funzionamento di un effetto o di una funzione (quando l'unità opera come previsto) non sono coperte da garanzia da parte della Yamaha. Vi preghiamo di studiare attentamente questo manuale prima di ricorrere al servizio di assistenza.

POSIZIONE DELLA PIASTRINA: Il grafico sottostante indica l'ubicazione della piastrina relativa al vostro apparecchio elettronico Yamaha, sulla quale appaiono il modello, il numero di serie, l'alimentazione ecc. Dovreste annotare il numero di serie e la data dell'acquisto nello spazio previsto qui di seguito e conservare questo manuale come documento permanente del vostro acquisto.



AVVERTENZE RELATIVE ALL'ELETTRICITÀ STATICA: Alcuni strumenti elettronici Yamaha dispongono di moduli inseribili nell'unità per eseguire varie funzioni, il cui contenuto può venire danneggiato dalle scariche di elettricità statica. La formazione di elettricità statica avviene durante l'inverno (o nelle aree con clima molto secco) quando il tasso di umidità è basso. Per evitare eventuali danni al modulo inserito, toccate un oggetto metallico (una lampada metallica da scrivania, la maniglia di una porta ecc.) prima di toccare il modulo stesso. Se l'elettricità statica rappresenta un problema nella vostra zona, sottoponete la moquette ad un trattamento antistatico. A tale scopo, contattate il rivenditore.

Modello _____

N° di serie _____

Data dell'acquisto _____

INFORMAZIONI FCC

Sebbene le seguenti avvertenze siano conformi alle norme FCC negli Stati Uniti, le misure correttive elencate sono applicabili nel resto del mondo.

L'apparecchio digitale Electone Yamaha produce frequenze radio e TV e, se viene installato in prossimità (nel raggio di tre metri) di alcuni tipi di dispositivi audio o video, possono verificarsi interferenze.

Questa serie di Electone Yamaha è stata provata e trovata in conformità con le specificazioni stabilite per i computer di classe B secondo le norme FCC Parte 15, Sottoparte J. Queste restrizioni sono state stabilite per garantire una ragionevole misura di protezione contro tali interferenze; comunque, ciò non garantisce che esse non si manifestino.

Se il vostro Electone dovesse essere causa di interferenze con altri apparecchi elettronici, può venir fatta una verifica disattivandolo. Se l'interferenza permane, significa che l'Electone non ne è la causa. Se è proprio l'Electone la fonte dell'interferenza, potete eliminare il problema seguendo una o più delle successive norme.

- Spostare l'Electone o l'apparecchio elettronico che ha subito l'interferenza.
- Utilizzare attacchi differenti per l'Electone e l'apparecchiatura che ha subito l'interferenza (utilizzando interruttori o fusibili diversi) o installare dei filtri di linea CA.
- Nel caso di interferenze radio, spostare l'antenna. Se il cavo dell'antenna è del tipo a nastro di 300 Ohm, modificalo in un cavo coassiale.

Se queste misure correttive non danno dei risultati soddisfacenti, vi suggeriamo di contattare il rivenditore Electone Yamaha autorizzato per suggerimenti e/o rimedi. Se non avete la possibilità di trovare un rivenditore Electone Yamaha autorizzato nella vostra zona, vi suggeriamo di contattare la MONZINO SPA, viale Italia 88, 20020 Lainate -Milano.

Se per qualsiasi ragione avete bisogno di ulteriori informazioni riguardo le interferenze radio e TV, potete trovarle sull'opuscolo redatto da Federal Communications Commission Helpful: "Come identificare e risolvere problemi di interferenza radio/TV". Questo opuscolo, Stock 004-000-00345-4, è disponibile al U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

SOMMARIO

LE CARATTERISTICHE FONDAMENTALI

1. Innanzitutto, produciamo alcuni suoni	6
2. RegISTRAZIONI per i principianti	7
3. Impostazione delle voci sul pannello	8
4. Richiamare una registrazione al semplice tocco di un pulsante	12
5. Impiego degli effetti per un suono ancora più ricco	14
6. Aggiunta del ritmo	18
7. Produrre i suoni degli strumenti percussivi	21
8. L'accompagnamento automatico	22
9. Scelta di un pattern di accompagnamento	25
10. Armonizzazione della melodia	26
11. Memorizzazione delle registrazioni preferite	27
12. Trasferire le informazioni memorizzate ad una cartuccia	29
13. Impiego di varie voci da una cartuccia	32

ALTRE INFORMAZIONI

• Jacks accessori	34
• Interferenza elettromagnetica	34
• Installazione e manutenzione	35
• Individuazione degli inconvenienti e loro soluzione	36
• Specifiche tecniche	40
• Come impiegare l'interfaccia MIDI	41
• Glossario per gli Electone serie HC	42
• Tabella di implementazione MIDI	48

LE CARATTERISTICHE FONDAMENTALI

1. Innanzitutto, produciamo alcuni suoni

1

Accertatevi che la spina sia inserita correttamente nella presa della corrente alternata.

2

Accendete l'Electone, premendo l'interruttore POWER.



3

Impostate il controllo MASTER VOLUME.

• Questo controllo vi consente di regolare il volume generale del vostro strumento. Per ora, posizionatelo all'incirca sulle 2:00.

MASTER VOLUME



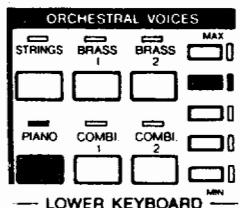
4

Mettete il piede destro sul pedale dell'espressione, che controlla il volume generale mentre state suonando, per ottenere l'espressione musicale desiderata.

• Premendo verso la punta del piede il suono diventerà più forte e per ridurre il volume eseguite l'azione contraria.

5

A questo punto, impostate la sezione ORCHESTRAL VOICES come mostrato nell'illustrazione seguente.



6

Premete i tasti che volete sulla tastiera superiore.

• Come fase successiva, usate le registrazioni di base per eseguire alcuni brani.

2. RegISTRAZIONI per i principianti

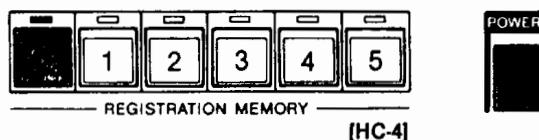
• Premendo un pulsante, potete richiamare nel vostro Electone una delle cinque registrazioni base (sono delle serie di voci) adatte per farvi esercitare.

1

Innanzitutto, spegnete l'Electone premendo l'interruttore POWER. Quindi riaccendetelo tenendo premuto il pulsante rosso Memory (M.).

• Mentre premete il pulsante rosso Memory relativo alla sezione REGISTRATION MEMORY, accendete l'Electone.

AVVERTENZA: Dopo aver acceso l'Electone, continuate a tenere premuto il pulsante (M.) per circa uno o due secondi.



2

Premete uno dei tasti numerici da 1 a 5.

• La spia luminosa del pulsante premuto rimane accesa e verrà automaticamente impostata nell'Electone la registrazione base corrispondente.



3

Ora, provate a suonare le tastiere.

• Le voci della registrazione base saranno rispettivamente disponibili sulla tastiera superiore, inferiore e sulla pedaliera. Provate a scegliere un'altra registrazione, premendo un altro pulsante numerico, per ottenere altre voci.

Voci presenti nelle registrazioni base

Suono	String Ensemble	Brass Ensemble	Flute/Piano Ensemble	Cosmic Sound	Synthesizer Sound
tastiera superiore	Strings	Brass	Flute	Cosmic	Synth Brass
Tastiera inferiore	Strings	Brass	Piano	Cosmic	Synth Brass
Pedaliera	Contra Bass	Tuba	Contra Bass	Cosmic	Synth Bass

Suoniamo qualche brano

INNO ALLA GIOIA

di L.V. Beethoven

Suonate questa melodia sulla tastiera superiore.

M. 2 3 4 5

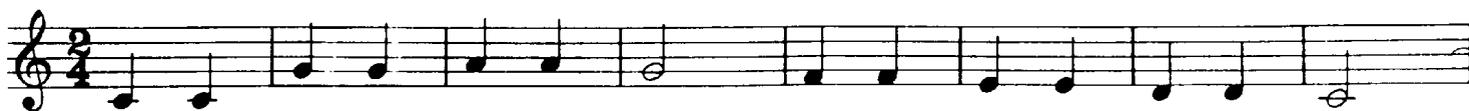


TWINKLE, TWINKLE, LITTLE STAR

Brano popolare francese

Suonate questa melodia sulla tastiera inferiore.

M. 1 2 3 5



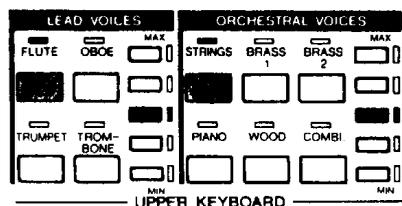
3. Impostazione delle voci sul pannello

Vi sono due sezioni di voce per la tastiera superiore, una per quella inferiore ed una sezione per la pedaliera. Le voci contenute nel VOICE MENU possono essere richiamate in queste sezioni di voci.

SEZIONE DI VOCE DELLA TASTIERA SUPERIORE

ORCHESTRAL VOICES, LEAD VOICES

1 - Scegliete una voce da ORCHESTRAL VOICES e LEAD VOICES.

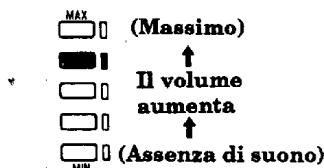


ORCHESTRAL VOICES: Questa sezione di voci è costituita principalmente dai suoni degli strumenti più importanti di un'orchestra, quali gli archi (STRINGS) e gli ottoni (BRASS).

LEAD VOICES: Questa sezione contiene strumenti solisti come il flauto (FLUTE) e l'oboe. Questi suoni sono monofonici, cioè può essere suonata soltanto una nota per volta, per cui la pressione simultanea di due o più tasti farà sì che venga prodotta soltanto la nota più alta.

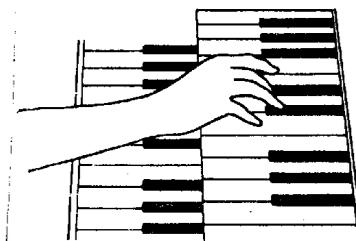
2- Regolate il volume.

Impostate il volume sul livello desiderato per ogni sezione. Sono previsti cinque livelli di volume, quello più in alto è il massimo e il livello più in basso è il minimo, che equivale ad assenza di volume.



3- Premete il pedale d'espressione e quindi provate a suonare la tastiera superiore.

Ora potete ascoltare le voci selezionate. Provate a scegliere altre voci e confrontate i vari suoni.



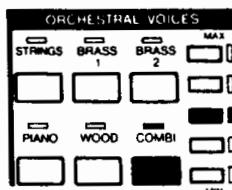
(Numero delle note suonabili contemporaneamente)

UPPER ORCHESTRAL VOICES: quando vengono premuti diversi tasti contemporaneamente, possono essere suonate fino a sette note. (Se viene usata la funzione AUTO BASS CHORD, il numero massimo delle note suonabili contemporaneamente è sei).

LEAD VOICES: Se vengono premuti più tasti contemporaneamente, suonerà soltanto la nota più alta.

(I pulsanti grigi)

Le sezioni **ORCHESTRAL VOICES** e **LEAD VOICES** prevedono ognuna un pulsante grigio che può essere usato per selezionare una voce disponibile sul pannello oppure una voce presente nel **VOICE MENU**.



(Per eliminare il suono di una sezione Voice)

Se per un motivo qualsiasi non vi occorresse il suono di una sezione particolare di Voice, impostatene il livello sulla posizione (MIN).

(BALANCE)

Questa caratteristica è comoda ed utile quando desiderate impostare il bilanciamento relativo tra il volume della tastiera superiore e quella inferiore senza modificare la vostra registrazione (cioè l'assetto dei controlli del pannello).

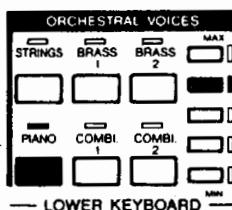
Quando il pulsante **BALANCE** è impostato su **UPPER**, diventa preponderante il volume della tastiera superiore rispetto a quella inferiore. Se invece è impostato su **LOWER**, accade esattamente il contrario.



SEZIONE DI VOCE DELLA TASTIERA INFERIORE

ORCHESTRAL VOICES

1 - Scegliete una voce da **ORCHESTRAL VOICES**, quindi impostatene il volume.



ORCHESTRAL VOICES: Questa sezione di voci riproduce soprattutto i suoni più importanti degli strumenti che costituiscono un'orchestra, ad esempio **STRINGS** e **BRASS**.

2 - Premete il pedale d'espressione, quindi provate a suonare la tastiera inferiore.

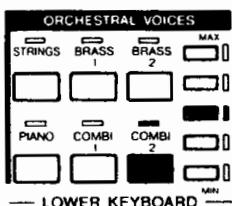
Ora potrete ascoltare la voce che avete selezionato. Provate a scegliere altre voci e confrontate i suoni.

(Numero di note riproducibili simultaneamente)

LOWER ORCHESTRAL VOICES: Quando vengono suonate contemporaneamente più note sulla tastiera inferiore, è possibile riprodurre fino a sette note contemporaneamente.

(I pulsanti grigi)

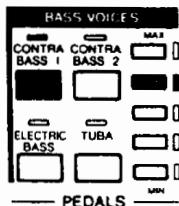
La sezione **ORCHESTRAL VOICES** prevede un pulsante grigio che può essere usato per selezionare una voce presente sul pannello oppure per accogliere una voce prelevabile dal **VOICE MENU**.



SEZIONE DELLE VOCI RELATIVE ALLA PEDALIERA

BASS VOICES

1 - Scegliete una voce tra quelle disponibili in BASS VOICES, quindi regolate il volume.



BASS VOICES: Questa sezione è costituita da suoni del basso elettrico e del tradizionale basso d'organo. Per ascoltare i suoni del pedale accertatevi che la funzione "Single Finger" e "Fingered Chord" (facenti parte della sezione Auto Bass Chord) siano esclusi, cioè in posizione "Off".

2 - Suonate la pedaliera.

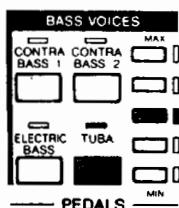
Potrete udire la voce da voi selezionata. Provate a scegliere un'altra voce di basso e confrontate i suoni.

(Numero di note suonabili contemporaneamente)

BASS VOICES: Se premete contemporaneamente più tasti della pedaliera, verrà emessa soltanto la nota più alta.

(I pulsanti grigi)

La sezione BASS VOICES prevede un pulsante grigio che può essere utilizzato per selezionare una voce visualizzata sul pannello oppure per ospitare una voce prelevabile dal VOICE MENU.



(Se viene impiegata la funzione AUTO BASS CHORD)

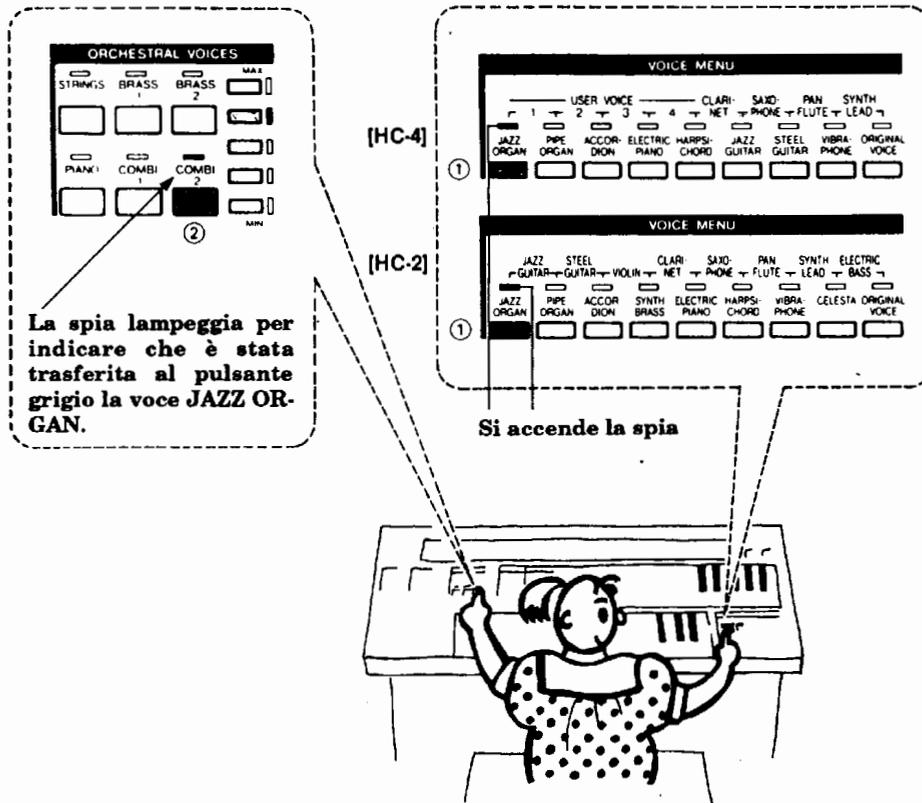
Se è in funzione AUTO BASS CHORD, nel modo SINGLE FINGER o FINGERED CHORD, le note della pedaliera verranno automaticamente emesse solo se si suona la tastiera inferiore. Inoltre, la funzione AUTO BASS CHORD è progettata in maniera tale per cui, se è inserito il modo SINGLE FINGER o FINGERED CHORD, qualunque tasto della pedaliera voi premiate, non verrà riprodotto alcun suono.

VOICE MENU

Le voci presenti nel VOICE MENU possono essere assegnate ad uno dei pulsanti grigi previsti per ogni sezione di voce.
VOICE MENU dell'HC-4: 12 voci preprogrammate in fabbrica e 4 voci definite dall'utente
VOICE MENU dell'HC-2: 16 voci preprogrammate in fabbrica

(L'operazione è molto semplice!)

Mentre tenete premuto il pulsante della voce desiderata sul VOICE MENU (1), premete il pulsante grigio nella sezione Voice in cui desiderate trasferire il suono (2).



Per scegliere una voce nella riga superiore del VOICE MENU, premete contemporaneamente i due pulsanti adiacenti in basso. Si accenderanno entrambe le spie luminose e la voce superiore verrà trasferita. (Ad esempio, per scegliere CLARINET, premete contemporaneamente HARPSICHORD e JAZZ GUITAR.) (HC-4)

(Ad esempio, per scegliere JAZZ GUITAR, premete contemporaneamente i pulsanti JAZZ ORGAN e PIPE ORGAN.) (HC-2)

(VOCE ORIGINALE)

Se assieme ad un pulsante grigio viene premuto il pulsante ORIGINAL VOICE, potete cancellare il suono trasferito a quel pulsante, il quale torna alla voce indicata su di esso.

(Controllo delle voci trasferite)

Se premete il pulsante grigio in una sezione di voci, la spia della voce del VOICE MENU che è stata trasferita a quel pulsante grigio si accende, per cui potete controllare qual è la voce trasferita.

Se non è stata trasferita alcuna voce dal VOICE MENU, la spia del pulsante ORIGINAL VOICE si accende.

(Ulteriori informazioni)

- È possibile trasferire la stessa voce a più pulsanti grigi.
- Se il suono compreso nel VOICE MENU è stato trasferito alle LEAD o alle BASS VOICES, diventa automaticamente monofonica, cioè è possibile suonare soltanto una nota per volta.

(USER VOICE)

Le voci sottoriportate sono preprogrammate come USER VOICES:

USER VOICE No.	1	2	3	4
Nome della voce	SYNTH BRASS	CELESTA	VIOLIN	ELEC. BASS

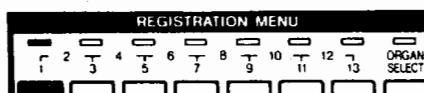
Tuttavia quando vengono trasferiti i dati di una cartuccia PACK all'Electone, è possibile sostituire con altre voci le USER VOICES da 1 a 4. (Solo HC-4)

4. Richiamare una registrazione al semplice tocco di un pulsante

È possibile richiamare le registrazioni di vari generi musicali sul pannello dell'Electone, mediante un'operazione che implica la pressione di un solo pulsante.

REGISTRATION MENU

1 - Premete uno dei pulsanti della sezione REGISTRATION MENU.



La registrazione selezionata verrà impostata sul pannello di controllo (comprese le voci per ciascuna tastiera, i volumi, la selezione del ritmo e gli effetti). Quando è attivato il pulsante ORGAN SELECT, anche i pulsanti numerati vengono modificati nei vari stili di suoni d'organo.

2 - Ed ora siete pronti per suonare.

Avviate il ritmo automatico ed iniziate a suonare.

Per scegliere una registrazione di numero pari del REGISTRATION MENU, premete contemporaneamente i due pulsanti adiacenti. Si accenderanno entrambe le spie luminose e sul pannello di comando dell'Electone verrà impostata la registrazione. (Ad esempio, per scegliere 8, bisogna premere contemporaneamente i pulsanti 7 e 9.)



(Per modificare una registrazione preprogrammata)

Quando si utilizza il REGISTRATION MENU, è possibile modificare qualsiasi registrazione semplicemente modificando i controlli selezionati. Infatti è probabile che desideriate immagazzinare la vostra registrazione così modificata ed immetterla come nuova registrazione nella Registration Memory.

(Ulteriori informazioni)

- Il REGISTRATION MENU non solo usa i suoni solitamente disponibili sul pannello di controllo, ma in alcuni casi usa anche quelli compresi nel VOICE MENU.

Esempi di brani raccomandati di ogni REGISTRATION MENU.

Reg. n°	Tipo di musica e ritmo	Esempio di brano
Reg. 1	March/Polka Rhythm: March Tempo = 120	She Wore A Yellow Ribbon Dixie Land
Reg. 2	Pipe Organ Rhythm: 8 Beat (Vol. 0) Tempo = 120	Joy To The World Silent Night
Reg. 3	Woodwind Ensemble Rhythm: March Tempo = 120	It's A Small World Chity-Chity Bang Bang
Reg. 4	Piano Trio Rhythm: Ballad Tempo = 170	All Of Me Autumn Leaves
Reg. 5	Jazz Combo 1 Rhythm: Swing Tempo = 120	On The Sunny Side Of The Street Day By Day Lullaby Of Birdland
Reg. 6	Jazz Combo 2 Rhythm: Bossanova Tempo = 145	The Shadow Of Smile Wave The Girl From Ipanema
Reg. 7	Big Band 1 Rhythm: Swing Tempo = 120	Red Roses For A Blue Lady Satin Doll Take The "A" Train

Reg. n°	Tipo di musica e ritmo	Esempio di brano
Reg. 8	Big Band 2 Rhythm: Ballad Tempo = 86	Harbour Light I Left My Heart In San Francisco
Reg. 9	Country Rhythm: Country Tempo: 124	Cotton Fields Jambalaya Take Me Home, Country Roads
Reg. 10	String Ensemble Rhythm: Waltz Tempo = 115	Doctor Zhivago Over The Waves An Der Shönen Blauen Donau Waltz
Reg. 11	Piano Ballad Rhythm: 8 Beat Tempo = 77	Ballad For Adeline My Way Feelings
Reg. 12	Pops Ensemble 1 Rhythm: Salsa Tempo = 115	Mambo Jumbo The Peanuts Vender Mambo No. 5
Reg. 13	Pops Ensemble 2 Rhythm: Samba Tempo = 124	Samba De Orfeu Tico-Tico Brazil

Il tempo non è presettato in fabbrica.

Esempi di impostazioni di registrazioni di organo e informazioni relative

Reg. n°	Tipo di musica e ritmo	Combination	Effetto	Esempio di brano
Reg. 1	Jazz Organ 1 Rhythm: Swing Tempo = 132	Upper: 16' + 8' + 5 1/3' + AT 2 2/3' Lower: 8' + 4' Pedal: 16' + 8'	(Trem.) (Trem.)	Take The "A" Train Satin Doll My Blue Heaven
Reg. 2	Jazz Organ 2 Rhythm: Ballad Tempo = 86	Upper: 16' + 1 1/3' + 1' Lower: 8' + 4' Pedal: 8'	(Trem.) (Trem.)	Misty Here's That Rainy Day Summer Time
Reg. 3	Jazz Organ 3 Rhythm: Bossanova Tempo = 144	Upper: 16' + 5 1/3' + 4' Lower: 8' + 4' Pedal: 16' + 8'	(Trem.) (Trem.)	So Nice Days Of Wine And Roses Summer Samba
Reg. 4	Pop Organ 1 Rhythm: 8 Beat Tempo = 82	Upper: 16' + 4' + 1' Lower: 8' + 4' + 2' Pedal: 8'	(Sym.) (Sym.)	A Whiter Shade Of Pale Yesterday If
Reg. 5	Pop Organ 2 Rhythm: Swing Tempo = 124	Upper: 16' + 1 3/5' + 1' Lower: 8' + 2' Pedal: 8'	(Trem.) (Trem.)	It's Only A Paper Moon Don't Get Around Much Anymore
Reg. 6	Pop Organ 3 Rhythm: Ballad Tempo = 96	Upper: 8' + 2 2/3' + 1 3/5' + 1' Lower: 8' + 2' Pedal: 8'	(Trem.) (Trem.)	I Left My Heart In San Francisco Dream My Foolish Heart
Reg. 7	Classical Organ 1 Rhythm: March (Vol. = 0) Tempo = 120	Upper: 16' + 8' + 4' + 2' + 1' Lower: 16' + 8' + 4' + 2' + 1' Pedal: 16' + 8' + 4'	(Chor.) (Chor.)	Jesu, Joy Of Man's Desiring Wedding March (Wagner)
Reg. 8	Classical Organ 2 Rhythm: March (Vol. = 0) Tempo = 120	Upper: Gedeckt 8' Lower: Gedeckt 8' Pedal: 8'		Silent Night Ave. Verum Corpus
Reg. 9	Classical Organ 3 Rhythm: March (Vol. = 0) Tempo: 120	Upper: Diapason (16') Lower: Diapason (8') Pedal: 16' + 8'		Sheep May Safety Graze (J.S. Bach) Toccata Gm
Reg. 10	Classical Organ 4 Rhythm: March (Vol. = 0) Tempo = 120	Upper: Full Organ (16') Lower: Full Organ (8') Pedal: Pipe bass 16' + 8'		Toccata Dm Wedding March (Mendelssohn)
Reg. 11	Theater 1 Rhythm: March Tempo = 124	Upper: 16' + 8' + 4' + 2' + 1' Lower: 8' + 4' + 2 2/3' Pedal: 16' + 8'	(Trem.) (Trem.)	I Could Have Danced All Night Start Of Somethin' Big Swanee
Reg. 12	Theater 2 Rhythm: Waltz Tempo = 106	Upper: 8' Lower: 8' Pedal: 8'	(Trem.) (Trem.)	Moon River Try To Remember Someday My Prince Will Come
Reg. 13	Theater 3 Rhythm: Samba Tempo = 124	Upper: Full Theater 16' Lower: Full Theater 8' Pedal: 16' + 8'	(Trem.) (Trem.)	Brazil Tico-Tico Copacabana

Il tempo è presettato in fabbrica solo sul menù di Organ Registration.

5. Impiego degli effetti per un suono ancora più ricco

Potete aggiungere un effetto di dissolvenza graduale o di una maggiore espansione della voce utilizzando effetti come il Vibrato, il Sustain, il Tremolo e il Symphonic.

VIBRATO

Potete controllare come l'effetto del Vibrato venga applicato alle sezioni LEAD e ORCHESTRAL VOICES.

1 - Proviamo a cambiare l'effetto del Vibrato per una Lead Voice. Innanzitutto dovete sceglierne una, quindi attivate il pulsante UPPER LEAD nella sezione VIBRATO. Potete attivare un numero qualsiasi dei pulsanti VIBRATO.



2 - Impostate la profondità del Vibrato (Vibrato Depth). Mentre tenete premuto un pulsante della serie SUSTAIN/VIBRATO DEPTH da 0 a 4 (1) premete il pulsante UPPER LEAD nella sezione VIBRATO (2).

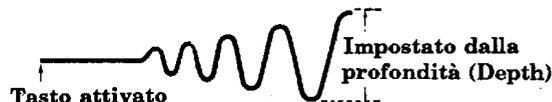
La spia UPPER LEAD (2) lampeggia per indicare che è stato impostato il valore di Vibrato Depth indicato in (1). Selezionate 0 per eliminare l'effetto di Vibrato, oppure 4 per ottenere l'effetto massimo.



①



②



3 - Provate a suonare la tastiera superiore.

L'effetto del Vibrato viene applicato secondo la profondità selezionata. Usando la stessa procedura, l'effetto Vibrato per una Orchestral Voice può essere impostato anche per le tastiere superiore ed inferiore.

(I dati del Vibrato da voi impostati saranno memorizzati)

Potete riottenere l'effetto di Vibrato impostato attivando in qualsiasi momento un pulsante VIBRATO del pannello, corrispondente alla sezione della voce desiderata.

(Controllo della profondità del Vibrato)

Mentre viene premuto un pulsante VIBRATO, si accende la spia di uno dei pulsanti SUSTAIN/VIBRATO DEPTH. La spia accesa indica la regolazione di Vibrato Depth relativa al pulsante VIBRATO premuto.

(A proposito dell'effetto Vibrato)

L'effetto Vibrato verrà applicato ad alcune voci.

(Per salvare i dati relativi al Vibrato)

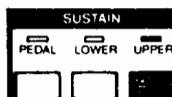
I dati del Vibrato che avete impostato mediante i pulsanti SUSTAIN/VIBRATO DEPTH verranno salvati (per una durata di almeno una settimana) anche se spegnete l'interruttore dell'Electone oppure se disattivate i pulsanti VIBRATO del pannello.

SUSTAIN

Potete controllare come viene applicato l'effetto Sustain alle varie tastiere.

1 - Proviamo a modificare l'effetto Sustain per la tastiera superiore. Innanzitutto, scegliete una voce dalle ORCHESTRAL VOICE (tastiera superiore). Successivamente attivate il pulsante UPPER nella sezione SUSTAIN.

L'effetto Sustain può essere applicato contemporaneamente a tutte le tastiere (tuttavia non è possibile applicarlo alle Lead Voices).

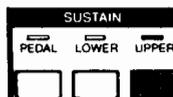


2 - Impostate la lunghezza del Sustain. Mentre premete uno dei pulsanti appartenenti alla serie SUSTAIN/VIBRATO DEPTH da 0 a 4 (1), premete il pulsante UPPER nella sezione SUSTAIN (2).

La spia UPPER lampeggia per indicare che la lunghezza o durata del SUSTAIN è stata impostata sul valore indicato in (1).



①



②



3 - Provate a suonare la tastiera superiore.

Quando rilasciate i tasti, a ciascuna nota verrà applicato un effetto Sustain che si dissolve gradualmente. L'effetto Sustain può essere applicato allo stesso modo alla tastiera inferiore e alla pedaliera.

(La lunghezza o durata del Sustain)

Più alto è il numero di SUSTAIN/VIBRATO DEPTH da voi selezionato, maggiore sarà la durata delle note dopo aver rilasciato i tasti.

(Controllo della lunghezza del Sustain)

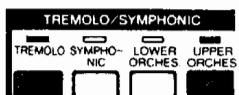
Mentre si tiene premuto un pulsante SUSTAIN, la spia di uno dei pulsanti SUSTAIN/VIBRATO DEPTH si accende. La spia luminosa indica la regolazione di Sustain Length relativa al pulsante SUSTAIN premuto.

TREMOLO/SYMPHONIC

L'effetto Tremolo/Symphonic può essere applicato alle ORCHESTRAL VOICES delle tastiere superiore ed inferiore.

1 - Scegliete una voce ORCHESTRAL VOICE per la tastiera superiore o per la tastiera inferiore.

2 - Attivate il pulsante della sezione TREMOLO/SYMPHONIC relativamente alle voci UPPER ORCHES. oppure LOWER ORCHES.



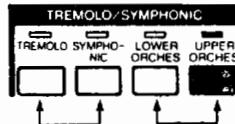
3 - Attivate il pulsante TREMOLO o SYMPHONIC, quindi provate a suonare la tastiera corrispondente.

TREMOLO: Alle note viene aggiunto un effetto che conferisce al suono un'espansione ed un leggero "tremito". Questo effetto è particolarmente efficace quando viene applicato alle voci Combination.

SYMPHONIC: Viene riprodotto un suono ricco che assomiglia alle prestazioni di una orchestra sinfonica. Questo effetto è particolarmente efficace se viene applicato alla voce STRINGS.

(L'effetto CHORUS)

Escludendo contemporaneamente TREMOLO e SYMPHONIC, potete aggiungere un effetto di Chorus che è una versione più lenta dell'effetto TREMOLO.



Entrambi i pulsanti sono in posizione OFF, cioè esclusi. Attivate (ON) uno di questi pulsanti.

(Ulteriori informazioni)

Gli effetti Tremolo e Symphonic sono interconnessi elettronicamente e non possono essere usati simultaneamente per la stessa sezione di voci.

GLIDE (LEAD) (solo modello HC-4)

Questo effetto vi consente di abbassare temporaneamente l'intonazione di una Lead Voice nella misura di un semitono, quindi gradualmente la riporta al suo pitch normale. (Viene controllato mediante l'interruttore a pedale.)

1 - Scegliete la Lead Voice, quindi attivate il selettore GLIDE (LEAD) nella sezione FOOT SWITCH.

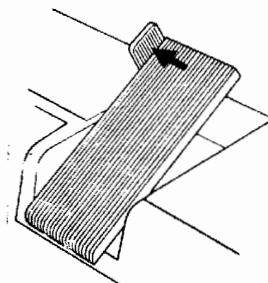
In questo modo viene impostato l'interruttore a pedale, in maniera che esso possa controllare la condizione ON/OFF dell'effetto Glide.



2 - Mentre suonate la tastiera superiore per produrre il suono della Lead Voice, premete l'interruttore a pedale a sinistra.

Premendo l'interruttore a pedale, l'intonazione della Lead Voice viene abbassata di un semitono; quando rilasciate l'interruttore a pedale, viene ripristinata gradualmente la sua intonazione o pitch normale.

(L'impiego dell'effetto Glide vi mette in grado di ricreare in maniera molto espressiva le tecniche di "scivolamento" o "glissando" usate per un trombone, per un violino o la chitarra.



(L'effetto Glide)

- Quando è attivato l'effetto Glide, diventa inattivo l'effetto Vibrato, applicato alle LEAD VOICE.
- L'effetto Glide può essere applicato anche a qualsiasi voce del VOICE MENU che sia stata trasferita ad un pulsante grigio della sezione LEAD VOICES.

TOUCH (solo modello HC-4)

Mentre questo pulsante è attivato, il volume e il timbro delle note suonate sulle tastiere superiore e inferiore possono essere leggermente modificati secondo la pressione esercitata sui tasti.

1 - Attivate il pulsante TOUCH.



2 - Provate a suonare la tastiera superiore e quella inferiore, variando la forza esercitata per premere i tasti.

Initial Touch: Il suono viene controllato secondo la velocità con cui i tasti vengono premuti inizialmente. Più forte percuotete un tasto, maggiore e più brillante sarà il suono della voce.

(Impiego della caratteristica Touch)

- Mentre usate la caratteristica Keyboard Percussion, il volume degli strumenti percussivi può essere controllato dal vostro Initial Touch quando premete i tasti sulla tastiera inferiore senza tener conto dello stato ON/OFF del pulsante TOUCH sul pannello. (solo modello HC-4)
- La caratteristica Touch può essere usata anche con qualsiasi voce del VOICE MENU purché sia stata trasferita in un pulsante grigio di una sezione qualsiasi delle tastiere superiore e inferiore.
- Il modo di controllare le voci mediante la caratteristica Touch varia secondo le voci.

TRANSPOSITION

Questa caratteristica vi consente di abbassare o alzare l'intonazione di tutto l'Electone di mezza ottava con incrementi di semitoni.

1 - Premete il pulsante ▼ o ▲ per modificare la tonalità.



Pulsante ▼ : Ogni pressione di questo pulsante abbassa di un semitono la tonalità. Nel caso la tonalità normale sia "C" e non sia stata usata la funzione Transposition, i tasti che possono essere ottenuti ad ogni pressione del pulsante ▼ sono: (massimo sei steps)

Tasto normale	▼ × 1	▼ × 2	▼ × 3	▼ × 4	▼ × 5	▼ × 6
C	B	B \flat (A \sharp)	A	A \flat (G \sharp)	G	G \flat (F \sharp)

Pulsante ▲ : Ogni pressione di questo pulsante alza di un semitono la tonalità. Nel caso la tonalità normale sia "C", i tasti che possono essere ottenuti ad ogni pressione del pulsante ▲ sono: (massimo sei steps.)

Tasto normale	▲ × 1	▲ × 2	▲ × 3	▲ × 4	▲ × 5	▲ × 6
C	C \sharp (D \flat)	D	D \sharp (E \flat)	E	F	F \sharp (G \flat)

2 - Per ritornare alla tonalità normale (Normal Key) bisogna premere simultaneamente i pulsanti ▼ e ▲.

Si spengono entrambe le spie, per indicare che è stato ripristinato Normal Key.

NOTA: Potete anche ripristinare Normal Key spegnendo e riaccendendo l'Electone.

(A proposito dell'uso di Transposition)

- La trasposizione non può essere memorizzata nella REGISTRATION MEMORY. Quando desiderate cambiare tonalità durante un brano, dovete premere uno dei due pulsanti di Transposition nel momento in cui desiderate effettuare il cambiamento di tonalità.
- I dati di trasposizione impostati correntemente possono essere trasferiti su una cartuccia o PACK RAM, per essere immagazzinati. (HC-4)
- Se viene premuto il pulsante ▼ oppure ▲, non sempre si accenderà la sua spia. Se la tonalità impostata correntemente è inferiore a quella normale, rimarrà acceso il pulsante ▼; se è più alto, rimarrà acceso il pulsante ▲. Pertanto, la spia del pulsante ▼ può rimanere accesa anche se premete il pulsante ▲.

PITCH (solo modello HC-4)

Potete usare questa caratteristica per accordare accuratamente l'intonazione di tutto l'Electone.

1 - Premete il pulsante ▼ oppure ▲ per modificare l'intonazione.



Pulsante ▼ : Ogni volta che viene premuto questo pulsante, l'intonazione viene abbassata leggermente. (Se A3 è uguale a 440 Hz, il pitch può essere abbassato al massimo di quattro steps per un valore approssimativo di 0.3 Hz per ogni step.)

Pulsante ▲ : Ogni volta che viene premuto questo pulsante, il pitch viene alzato leggermente. (Quando A3 è uguale a 440 Hz, il pitch può essere alzato di 15 steps al massimo con un valore approssimativo unitario per step di 0.3 Hz.)

2 - Per ritornare al pitch normale, è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti ▼ e ▲.

Si spengono entrambe le spie luminose, per indicare che è stata ripristinata l'intonazione normale. (Lo stesso risultato si ottiene anche spegnendo e riaccendendo l'Electone.)

(Impiego della caratteristica PITCH)

- La regolazione corrente di Pitch non può essere memorizzata nella Registration Memory né può essere trasferita su una cartuccia o PACK RAM.

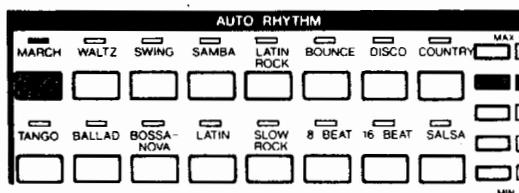
- Quando viene premuto il pulsante ▼ oppure ▲, non sempre si accende la spia del pulsante premuto. Se il pitch correntemente impostato è al di sotto di quello normale, rimarrà accesa la spia del pulsante ▼; se invece è oltre il valore di normal pitch, rimarrà accesa la spia del pulsante ▲. Anche se viene premuto il pulsante ▼, è possibile quindi che in alcuni casi rimanga accesa la spia del pulsante ▲.

6. Aggiunta del ritmo

La caratteristica Auto Rhythm produce automaticamente varie configurazioni ritmiche.

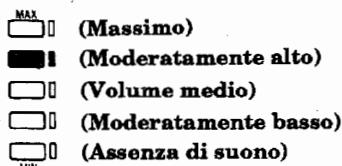
AUTO RHYTHM

1 - Scegliete un pattern ritmico (un pattern è una configurazione).



2 - Regolate il livello del volume.

Il volume può essere impostato su uno dei seguenti cinque livelli.



3 - Regolate la velocità del tempo.

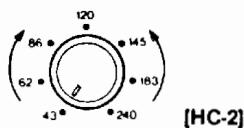
Quando il controllo TEMPO viene ruotato verso destra, il valore visualizzato e la velocità aumentano gradualmente (la massima velocità del tempo è 240).



Quando viene ruotato verso sinistra, il valore visualizzato ed il tempo diminuiscono gradualmente (minimo 40).

[HC-4]

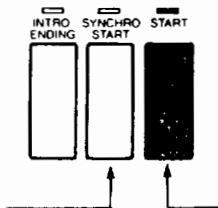
Il tempo da voi impostato appare sul display. (I valori visualizzati corrispondono ai numeri di un metronomo.)



Usate il controllo TEMPO per impostare il tempo di un ritmo.

I numeri indicati attorno al controllo TEMPO rappresentano il tempo come numero di note da un quarto premute in un minuto. Poiché questi corrispondono ai valori del metronomo, possono essere utilizzati come guida per l'impostazione del tempo del ritmo.

4 - Attivate il ritmo



SYNCHRO START

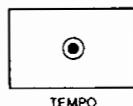
Premendo questo pulsante al posto di START, il ritmo aspetterà e inizierà quando suonate una nota sulla tastiera inferiore (o sulla pedaliera) e quindi inizierà dal primo movimento. Questa caratteristica è comoda quando suonate l'accompagnamento usando Auto Bass Chord oppure Arpeggio Chord.

START

Inserendo questo tasto, il ritmo inizierà immediatamente. Per arrestare il ritmo, ripremete lo stesso tasto.

(Spia TEMPO)

Questa spia è situata tra la sezione ARPEGGIO CHORD e la sezione BALANCE. Lampeggia alla stessa velocità del tempo impostato mediante il controllo TEMPO.



• Una volta avviato il ritmo:

La spia lampeggia sul primo movimento (in battere) di ciascuna misura. Controllate questa spia quando desiderate iniziare la vostra performance a tempo con il ritmo.

• Quando è inserito SYNCHRO START e non è stato ancora avviato il ritmo:

La spia lampeggia ad ogni nota da un quarto. Prima di iniziare la vostra esecuzione, usate questa spia come un metronomo visivo silenzioso. (La spia funziona in modo analogo anche quando il ritmo viene interrotto mediante il Foot Switch, cioè l'interruttore a pedale.)

FILL IN

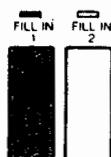
1 - Avviate il ritmo.

2 - Premete l'interruttore FILL IN quando desiderate inserire questa caratteristica.

Il FILL IN produce una variazione del disegno ritmico di base. Se premete l'interruttore, la variazione ritmica selezionata suonerà fino alla fine della misura, quindi il ritmo ritornerà automaticamente al pattern originale con l'inizio della misura successiva.

FILL IN
1

Un pattern ritmico, d'effetto quando viene usato unitamente ai patterns 1 e 2 di ARPEGGIO.



FILL IN
2

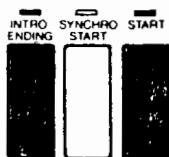
Un pattern di arpeggio, d'effetto quando viene usato unitamente ai patterns 3 e 4 di ARPEGGIO.

(Ulteriori informazioni)

- Se desiderate ottenere il Fill In per un tempo maggiore, è sufficiente tenere premuto il pulsante FILL IN.
- Se premete il pulsante FILL IN prima di inserire il ritmo, il pattern del Fill In fungerà da introduzione.

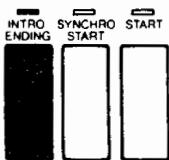
INTRO./ENDING

1 - Premete l'interruttore INTRO./ENDING e quindi il pulsante START.
Una misura ritmica introduttiva precederà l'inizio del pattern.



2 - Quando siete prossimi alla fine dell'esecuzione di un brano, premete l'interruttore INTRO./ENDING.

Dal momento in cui viene premuto questo interruttore, viene eseguito un disegno ritmico per concludere l'esecuzione (due misure al massimo). Dopo aver completato queste misure conclusive, il ritmo si arresterà automaticamente.

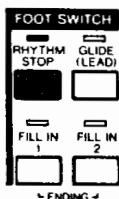


(Ulteriori informazioni)

- Potete usare INTRO./ENDING anche quando, per avviare il ritmo, avete usato Synchro Start.

FOOT SWITCH (solo modello HC-4)

1 - Scegliete una funzione premendo uno dei selettori FOOT SWITCH, quindi avviate il ritmo.



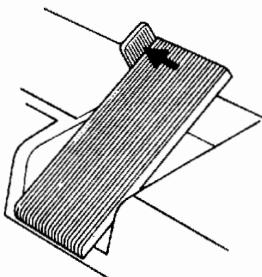
(Caratteristiche controllate mediante l'interruttore a pedale (Foot Switch))

RHYTHM STOP	Premete il Foot Switch per arrestare il ritmo, e ripremetelo per riavviarlo.
FILL IN 1	Viene eseguito il pattern Fill In 1, quando viene premuto il Foot Switch.
FILL IN 2	Viene eseguito il pattern Fill In 2, quando viene premuto il Foot Switch.
ENDING	Premendo il Foot Switch, il ritmo si risolve con il pattern conclusivo, dopo di che il ritmo si arresta.

* Per informazioni riguardo l'effetto Glide vedere a pagina 16.

2 - Premete il Foot Switch verso sinistra.

Nel corso della vostra performance, usate la pianta del piede per premere verso sinistra il Foot Switch (cioè l'interruttore) situato a sinistra del pedale di espressione. Ciò vi consente di controllare la funzione selezionata mediante il selettore Foot Switch.



(La caratteristica RHYTHM STOP del Foot Switch)

Quando il ritmo viene interrotto premendo l'interruttore a pedale, la spia RHYTHM STOP inizia a lampeggiare. Quando il ritmo viene riattivato premendo di nuovo l'interruttore a pedale, la spia ritornerà fissa. Inoltre, se inserite il pulsante INTRO./ENDING dopo aver arrestato il ritmo mediante il Foot Switch, e premete ancora una volta Foot Switch, potete produrre una misura introduttiva.

7. Produrre i suoni degli strumenti percussivi

Sono disponibili 34 tipi differenti di strumenti percussivi, come drums (tamburi) e cymbals (piatti).

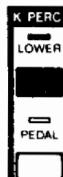
KEYBOARD PERCUSSION

1 - Attivate KEYBOARD PERCUSSION.

Impostate entrambi i pulsanti LOWER e PEDAL su ON. È possibile anche impostarne soltanto uno su ON.

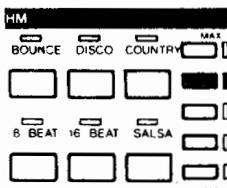
LOWER: Impostando questo pulsante su ON, i suoni percussivi diventano disponibili sulla tastiera inferiore.

PEDAL: Attivando questo pulsante, le percussioni sono ottenibili sulla pedaliera.



2 - Impostate il volume

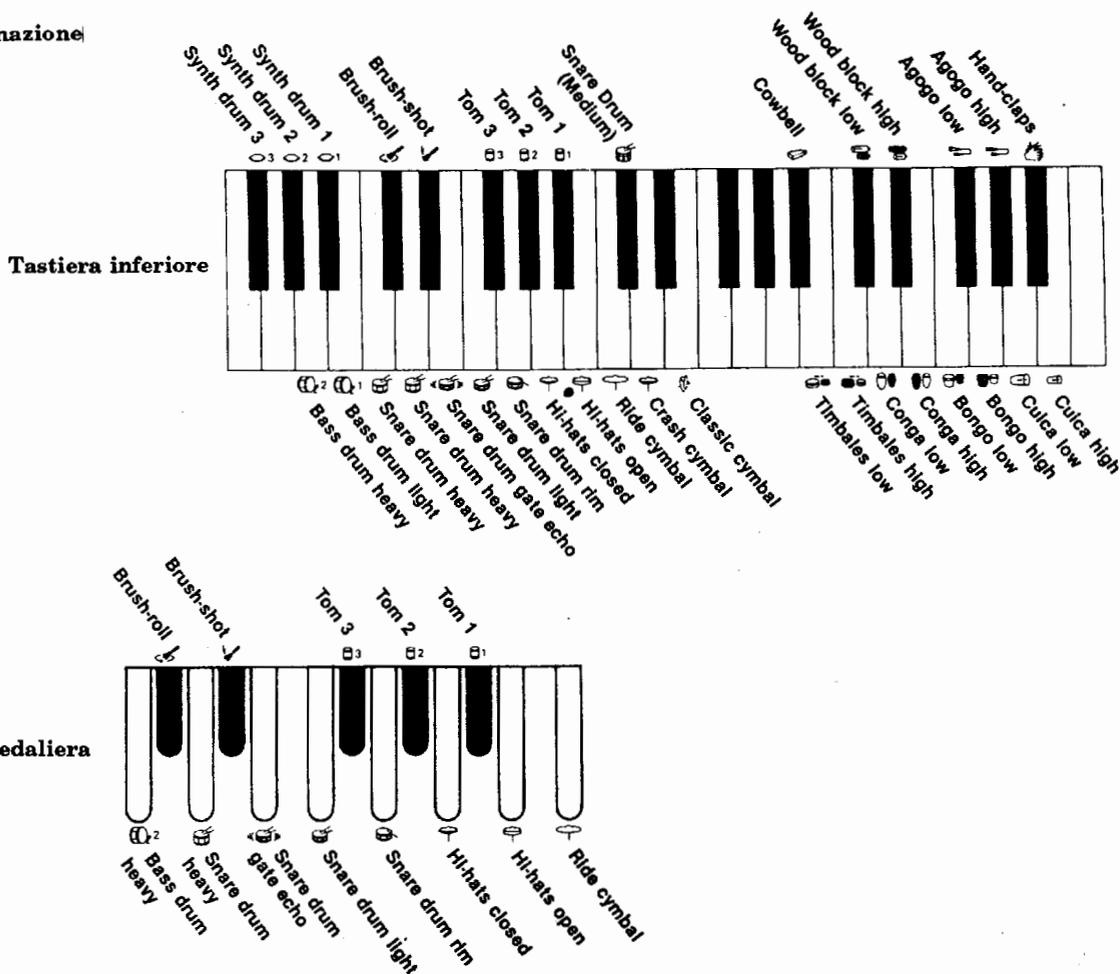
Il volume dei suoni percussivi può essere controllato mediante il comando VOLUME della sezione Rhythm. Impostate il volume sul livello desiderato.



3 - Premete i tasti della tastiera inferiore e della pedaliera.

Per la corrispondenza fra i tasti della tastiera inferiore e della pedaliera con i suoni percussivi, guardate i simboli grafici riportati sui tasti della tastiera inferiore.

Assegnazione



(Formare un ensemble con altre voci)

Se sono state impostate le voci per la tastiera inferiore e la pedaliera, esse verranno suonate assieme ai suoni percussivi. Se desiderate suonare soltanto i suoni percussivi, dovete impostare su OFF, cioè escludere, ogni voce.

(Touch Control) (HC-4)

Il volume dei suoni percussivi può essere controllato in maniera molto accurata mediante la funzione Initial Touch sui tasti della tastiera inferiore. La caratteristica Initial Touch funziona qualunque sia la condizione (ON/OFF) del pulsante TOUCH sul pannello.



(Avvertenza)

- I ritmi non sono programmabili dall'utente.
- I suoni percussivi sono preassegnati a determinati tasti, come mostrato nella figura sottostante; queste assegnazioni non possono venire modificate.
- I tasti che producono simultaneamente due note dello stesso suono percussivo possono essere usati per creare effetti "di rotolamento".

8. L'accompagnamento automatico

Questa funzione produce automaticamente l'accompagnamento di bassi e accordi. Vi sono tre modi di impiego di questa funzione (SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C.); siamo certi che ben presto identificherete quello che meglio si adatta alle vostre capacità.

AUTO BASS CHORD

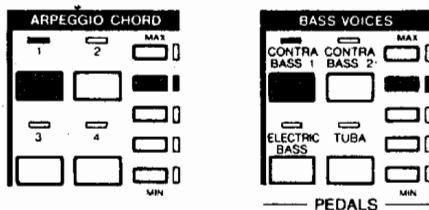
SINGLE FINGER

Questa caratteristica vi permette di ottenere diversi accordi (e basso) usando una combinazione facilitata delle dita (uno o più) che non richiede la conoscenza delle note che formano gli accordi.

1 - Premete il pulsante contrassegnato SINGLE FINGER.

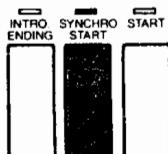


2 - Scegliete un pattern di Arpeggio Chord per la tastiera inferiore, scegliete una voce per i bassi (BASS VOICES) da assegnare alla pedaliera, quindi regolatene i livelli del volume.

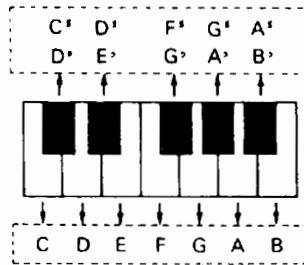
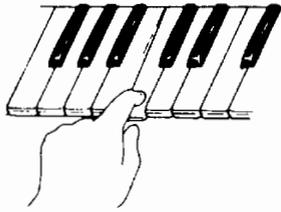


3 - Selezionate un ritmo.

Una volta scelto il pattern ritmico, regolate il tempo (cioè la velocità) ad un livello ottimale per la vostra abilità. Quindi impostate il livello di volume desiderato e attivate il tasto SYNCHRO START.



4 - Premete un tasto della tastiera inferiore.



(Relazione esistente fra le note della tastiera inferiore e i corrispondenti accordi maggiori)

A questo punto udirete un accordo maggiore e un accompagnamento di basso in sincronismo con il ritmo. La nota che avete suonato viene definita "tonica". Un accordo deriva il suo nome dalla tonica, ad esempio do maggiore, fa maggiore ecc.

N.d.t. - Ricordiamo che la corrispondenza fra la notazione anglosassone e quella italiana è differente. La corrispondenza è data qui di seguito:

C = do; D = re; E = mi; F = fa; G = sol; A = la; B = si.

(Suonare gli accordi nel modo Single Finger)

Esempi di accordi nella tonalità di C (do)

Accordi maggiori: Premete la tonica (nome) dell'accordo.



Accordi minori: Assieme alla nota che rappresenta la tonica, premete qualsiasi tasto nero alla sua sinistra.



Accordi di settima: Assieme alla nota che rappresenta la tonica, premete un qualsiasi tasto bianco alla sua sinistra.



Accordi di minore settima: Premete contemporaneamente alla tonica un tasto bianco ed uno nero, entrambi a sinistra della tonica stessa.



(Ulteriori informazioni)

- Quando cambiate i patterns dell'Arpeggio Chord, automaticamente verrà cambiata la configurazione dell'accompagnamento di basso.
- Se usate il modo Single Finger, l'accordo verrà riprodotto nella stessa ottava, qualunque sia l'ottava prescelta per la tonica sulla tastiera inferiore.
- Se desiderate cambiare gli accordi, dovete sollevare completamente il dito dalla tastiera inferiore, almeno per un momento, prima di premere il tasto successivo.

MEMORY

Attivando il pulsante MEMORY, l'accordo e l'accompagnamento del basso possono continuare anche dopo aver sollevato le dita dalla tastiera inferiore o il piede dalla pedaliera.



FINGERED CHORD

Questa caratteristica vi consente di produrre automaticamente l'accompagnamento del basso più adatto agli accordi premuti, semplicemente formando gli accordi sulla tastiera inferiore.

1 - Premete il pulsante contrassegnato FINGERED CHORD.



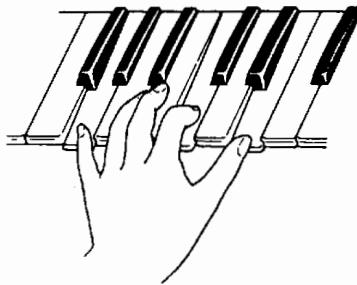
2 - Per la tastiera inferiore scegliete un pattern di accompagnamento da ARPEGGIO CHORD; scegliete quindi una voce da BASS VOICES per la pedaliera ed infine impostate i rispettivi livelli di volume.

3 - Selezionate un ritmo.

Dopo aver scelto il tipo di ritmo, regolatene il tempo (velocità) ed i livelli di volume. Se utilizzate il SYNCHRO START, l'accompagnamento automatico ed il ritmo inizieranno quando suonate un accordo sulla tastiera inferiore.

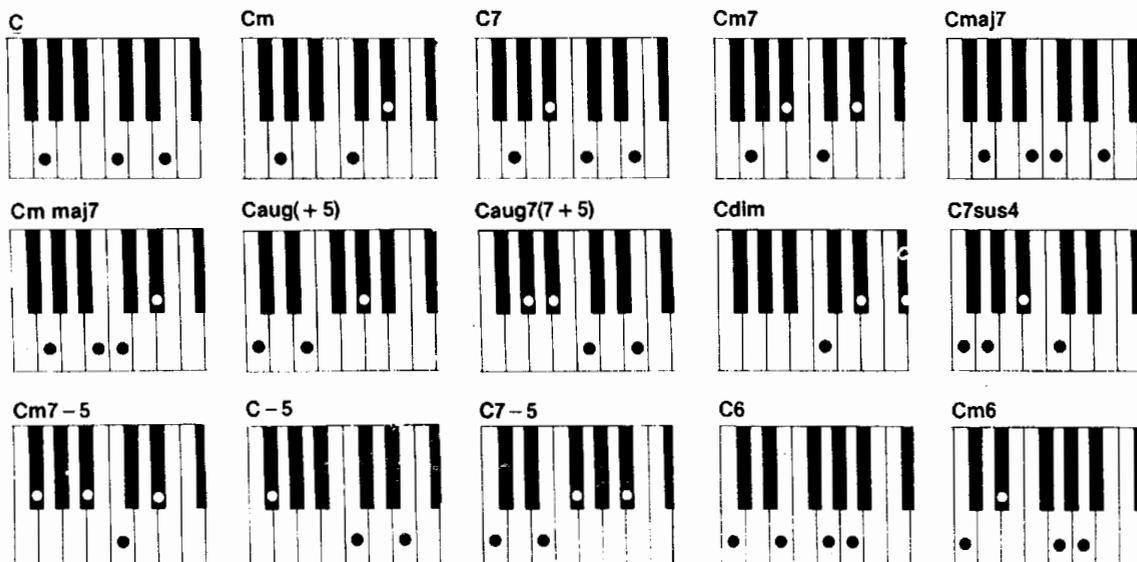
4 - Suonate un accordo sulla tastiera inferiore.

Ora potrete udire un accompagnamento di basso e accordi in sincronismo con il tempo. L'accordo che voi suonate rappresenta la base per l'accompagnamento ritmico. Nel caso lo desideraste, potete anche aggiungere Memory.



Accordi ottenibili nel modo Fingered Chord o Custom A.B.C.

Con i modi Fingered Chord oppure Custom A.B.C., è possibile ottenere i 15 tipi di accordo sottoriportati per produrre un accompagnamento di basso basato sugli accordi formati. (Per l'illustrazione riportata qui di seguito, i tipi di accordi indicati sono riferiti alla tonalità di do, cioè hanno usato tutti C (o do) come tonica).



(CUSTOM A.B.C.)

La caratteristica Custom A.B.C. vi permette di ottenere automaticamente un accompagnamento, partendo da un accordo e da una nota di basso (sulla pedaliera), impostati da voi.

1) Premete il pulsante contrassegnato con CUSTOM A.B.C.



2) Scegliete gli strumenti per la tastiera inferiore (se volete, incluso Arpeggio Chord) e la pedaliera. Impostate i livelli di volume secondo il vostro gradimento.

3) Scegliete un ritmo.

4) Suonate un accordo sulla tastiera inferiore e premete una nota sulla pedaliera.

A questo punto ascolterete l'accompagnamento di accordi e basso in sincronismo con il ritmo. Poiché la nota della pedaliera può essere una qualunque (cioè non è necessario che sia la tonica dell'accordo suonato sulla tastiera inferiore), potrete ottenere degli accompagnamenti automatici più complessi.

(Ulteriori informazioni)

• Se usate la funzione Auto Bass Chord senza l'inserimento del ritmo automatico, l'Electone vi fornirà ugualmente gli accordi e i bassi, ma il background sarà statico, cioè non ritmico.

Nota: Gli accordi con Arpeggio Chord non funzionano senza il ritmo.

• Alcuni degli accordi disponibili nel modo operativo Fingered Chord sono: maggiore, minore, settima, minore settima, settima maggiore, diminuita, aumentata, settima aumentata, settima dominante, settima/quarta, sesta, minore settima con la quinta diminuita, quinta aumentata, settima quinta diminuita, minore sesta.

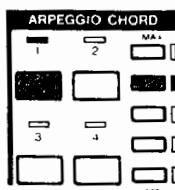
• Quando usate la funzione Custom A.B.C., il pulsante MEMORY verrà utilizzato per memorizzare soltanto l'accompagnamento del basso.

9. Scelta di un pattern di accompagnamento

Potete scegliere un pattern di accompagnamento premendo uno dei pulsanti da 1 a 4 della sezione ARPEGGIO CHORD.

ARPEGGIO CHORD

1 - Scegliete un pattern di accompagnamento, quindi regolatene il livello di volume.



Patterns 1 e 2

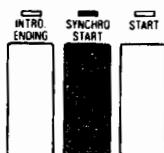
Premete uno di questi pulsanti per scegliere un accompagnamento con accordi ritmici, sincronizzato con il ritmo.

Patterns 3 e 4

Premete uno di questi pulsanti per scegliere un accompagnamento di accordi arpeggiati sincronizzati con il ritmo.

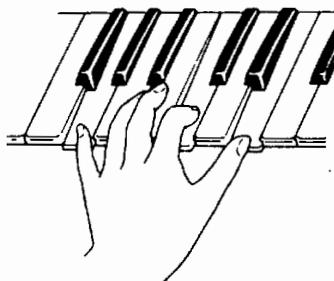
2 - Inserite il pulsante SYNCHRO START.

Potete anche cambiare il ritmo premendo il pulsante START, anziché SYNCHRO START.



3 - Provate a suonare alcuni accordi sulla tastiera inferiore.

È sufficiente tenere premuto qualche accordo sulla tastiera inferiore per ottenere automaticamente un accompagnamento sincronizzato con il ritmo.



(Patterns e voci relativi ad Arpeggio Chord)

La funzione ARPEGGIO CHORD prevede quattro patterns (1, 2, 3 e 4) studiati per fornire l'accompagnamento più adatto per ciascun ritmo. Inoltre, ciascuna configurazione di Arpeggio Chord è stata preprogrammata con una voce che si adatta allo stile del pattern ritmico corrispondente.

(Relazione fra ARPEGGIO CHORD e AUTO RHYTHM)

I patterns di accompagnamento relativi ad ARPEGGIO CHORD sono stati studiati perché si sincronizzino con il ritmo; è perciò indispensabile usare sempre questa caratteristica assieme ad AUTO RHYTHM.

(Impiego simultaneo di ARPEGGIO CHORD e AUTO BASS CHORD)

L'uso combinato di ARPEGGIO CHORD e AUTO BASS CHORD vi consente di creare un accompagnamento sincronizzato con il ritmo con una maggiore facilità. E se viene inserito il selettore A.B.C. MEMORY, il pattern di Arpeggio Chord continuerà a suonare anche dopo che voi avete tolto le dita dalla tastiera inferiore.

(Relazione tra ARPEGGIO CHORD e la configurazione del basso)

Se viene usato contemporaneamente ARPEGGIO CHORD e AUTO BASS CHORD, modificando il pattern Arpeggio Chord verrà cambiata anche la linea di basso.

(Variazione di un pattern mediante un Fill In oppure un Ending)

Un pattern prodotto con Arpeggio Chord può essere anche cambiato con un Fill In, cioè uno stacchetto ritmico oppure con una frase conclusiva del ritmo.

(Variazione del pattern mediante il tipo dell'accordo)

Il pattern di Arpeggio Chord cambierà secondo il tipo di accordo formato sulla tastiera inferiore.

(Se desiderate eliminare il suono dell'Arpeggio Chord)

Se desiderate suonare l'accompagnamento sulla tastiera inferiore senza usare l'automatismo di Arpeggio Chord, potete impostare il volume di quest'ultimo su 0 (il pulsante più basso).

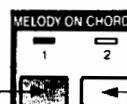
10. Armonizzazione della melodia

Con questa funzione, le melodie con note singole vengono trasformate in bellissime armonie in maniera completamente automatica, valorizzando ulteriormente ciò che state suonando.

MELODY ON CHORD (MELODIA SULL'ACCORDO)

1 - Premete uno o due pulsanti MELODY ON CHORD.

Premete "1" per aggiungere automaticamente due note alla melodia.



Premete "2" per aggiungere automaticamente tre note alla vostra melodia.

Per aggiungere tre note piuttosto distanti dalla linea melodica premete contemporaneamente i pulsanti 1 e 2.

2 - Scegliete lo strumento con cui desiderate eseguire la melodia.

Selezionate il suono che desiderate usare per eseguire la vostra melodia, fra le voci disponibili sulla tastiera superiore ed impostatene il livello di volume. (Le voci UPPER ORCHESTRAL della tastiera superiore verranno eseguite come voci armoniche. Accertatevi di impostare il volume delle sezioni ORCHESTRAL VOICES della tastiera superiore ad un livello tale che consenta l'ascolto di ciascuna voce.)

3 - Selezionate una voce per la tastiera inferiore.

Dopo aver scelto una voce, ricordatevi di regolarne il livello del volume.

4 - Suonate un accordo sulla tastiera inferiore e la melodia su quella superiore.

Automaticamente le armonie verranno aggiunte alla melodia e la vostra performance risulterà più professionale che mai!



(Uso di questa funzione anche con Auto Bass Chord)

MELODY ON CHORD 1 e 2 possono essere usate anche con A.B.C.. Ad esempio, se adoperate il Single Finger, gli accordi prodotti automaticamente verranno aggiunti come armonia sulla melodia. Se sono inserite le funzioni Melody e Auto Rhythm, le armonie persisteranno anche dopo aver sollevato le dita dalla tastiera inferiore.

(Ulteriori informazioni)

- Il suono dell'armonia aggiunta automaticamente deriva dagli accordi suonati sulla tastiera inferiore. Per tale ragione, non vi sarà alcun risultato armonico se usate soltanto la tastiera superiore.
- È possibile che, suonando nell'ottava più bassa della tastiera superiore, i suoni dell'armonia non vengano prodotti.

11. Memorizzazione delle registrazioni preferite

Questa caratteristica vi permette di immagazzinare in memoria alcune delle vostre registrazioni preferite, per richiamarle quando desiderate al semplice tocco di un pulsante.

REGISTRATION MEMORY

Come memorizzare una registrazione

1 - Usando il pannello di controllo, impostate la registrazione che desiderate memorizzare.

Nella Registration Memory possono essere memorizzati i seguenti tipi di dati:

- Selezione della voce, livello del volume e bilanciamento per ciascuna tastiera.
- L'assegnazione ai pulsanti grigi delle voci incluse in VOICE MENU.
- Condizione ON/OFF di SUSTAIN, VIBRATO, TREMOLO/SYMPHONIC.
- La lunghezza del Sustain e la profondità del Vibrato impostati mediante SUSTAIN/VIBRATO DEPTH.
- La selezione del pattern e il livello di volume di RHYTHM.
- Il tempo, cioè la velocità del ritmo.
- La funzione selezionata relativa a Foot Switch. (solo modello HC-4)
- La selezione del pattern e il livello del volume di ARPEGGIO CHORD.
- La condizione ON/OFF dei pulsanti KEYBOARD PERCUSSION.
- AUTO BASS CHORD.
- MELODY ON CHORD.
- Condizione ON/OFF di TOUCH. (solo modello HC-4)

2 - Contemporaneamente al pulsante rosso M. (Memory), premete uno qualsiasi di quelli numerati (1, 2, 3, 4, 5) in cui desiderate immagazzinare il suono.



La spia luminosa corrispondente al pulsante prescelto lampeggerà brevemente per indicare che la registrazione è stata memorizzata. Utilizzate gli altri pulsanti-memoria liberi per memorizzare registrazioni per altri brani.

Come richiamare dalla memoria una registrazione

1 - Premete uno dei pulsanti numerati.

Non appena premete un pulsante numerato, la registrazione presente in quella memoria verrà immediatamente reimpostata sul pannello di controllo.



2 - Premendo l'appropriato pulsante numerato, possono essere richiamate ulteriori registrazioni.

Ogni volta che premete un pulsante diverso, l'impostazione sul pannello di comando cambierà all'istante e potrete vedere immediatamente quali regolazioni sono state memorizzate.

DISABLE



Se attivate questo pulsante prima di richiamare una registrazione memorizzata sul pannello dell'Electone, resteranno valide le regolazioni attuali nel pannello per il ritmo e l'accompagnamento automatico. Anche se premete un numero diverso di registrazione dall'1 al 5, le regolazioni di AUTO RHYTHM, ARPEGGIO CHORD, AUTO BASS CHORD e MELODY ON CHORD rimarranno invariate. Questa caratteristica è utile quando desiderate cambiare soltanto le voci e gli effetti di una registrazione, pur garantendo la continuità ritmica.

(L'operazione di memorizzazione e le spie dei pulsanti)

Benché la spia di uno dei cinque pulsanti di Registration Memory sia sempre accesa, la memorizzazione dei dati relativi all'assetto del pannello può essere sseguita, indipendentemente dallo stato di attivazione (ON/OFF) delle spie luminose.

Se si memorizza una registrazione su un pulsante con la spia accesa: la nuova registrazione viene immagazzinata nel pulsante acceso. La spia corrispondente al pulsante lampeggia durante la memorizzazione, quindi ritorna allo stato di accensione stabile.

Se si memorizza una registrazione in un pulsante con la spia spenta: viene immagazzinata una nuova registrazione in quel pulsante con la spia spenta che già contiene dei dati di registrazione, ma il contenuto della memoria del pulsante acceso rimane invariato. La spia del pulsante che non è accesa lampeggia soltanto durante la fase di memorizzazione, quindi ritorna ad essere spenta.

(Modificare una registrazione richiamata sul pannello)

Dopo aver richiamato una registrazione premendo un pulsante numerico da 1 a 5, potete modificare parzialmente la registrazione attuale cambiando le impostazioni del pannello. Tuttavia, in questo caso non vengono modificati i dati effettivi della Registration, memorizzati relativamente a quel pulsante numerico.

(Immagazzinamento dei dati memorizzati in Registration Memory) (solo HC-4)

I dati memorizzati in Registration Memory possono essere immagazzinati per un uso successivo, mediante trasferimento su cartuccia o Pack RAM.

(Il pulsante M. (Memory)) (solo HC-4)

Oltre ad essere usato per memorizzare le registrazioni, il pulsante rosso M. (Memory) viene usato anche quando si trasferiscono i dati dell'Electone ad una cartuccia RAM e così via.

(Back-Up o conservazione dei dati Registration Memory)

Anche se l'Electone viene spento, i dati della Registration Memory verranno immagazzinati e conservati grazie ad una batteria interna di supporto (per la durata almeno di una settimana). Se lasciate spento l'Electone per un periodo superiore ad una settimana, è inevitabile che il contenuto della Registration Memory venga sostituito dai dati di Basic Registrations.

(Back-Up delle regolazioni correnti del pannello dopo lo spegnimento dell'Electone)

Oltre al contenuto di Registration Memory, l'assetto del pannello, che è impostato correntemente quando l'Electone viene spento, è immagazzinato e supportato dalla batteria di back-up interna. Riaccendendo l'Electone, viene richiamato l'ultimo assetto del pannello di controllo.

12. Trasferire le informazioni memorizzate ad una cartuccia

I dati della Registration Memory memorizzati nell'Electone possono essere trasferiti in una cartuccia RAM opzionale. Anche le informazioni trasferite su cartuccia RAM possono essere ricaricate nella memoria interna dell'Electone.

PACK (CARTUCCIA) (solo modello HC-4)

COME TRASFERIRE LE INFORMAZIONI AD UNA CARTUCCIA RAM (TO PACK)

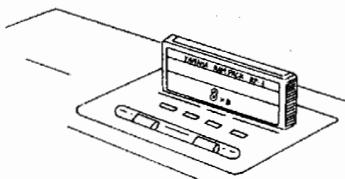
1 - Memorizzate le informazioni desiderate nella Registration Memory.

Sulla cartuccia RAM possono essere trasferiti i seguenti tipi di dati:

- Tutti i dati di Registration Memory.
- Tutti i dati di USER VOICES.
- I dati della trasposizione.

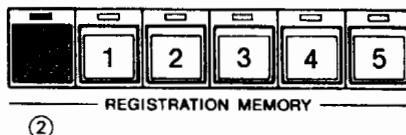
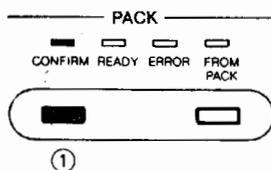
2 - Inserite la cartuccia RAM (RP-3) nell'apposito slot dell'Electone.

Come è indicato in figura, inserite bene una cartuccia RAM nell'apposito slot con l'etichetta rivolta verso l'alto. La spia verde READY si accende per indicare che l'operazione TO PACK può essere eseguita.



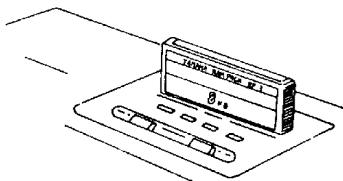
3 - Tenendo premuto il pulsante CONFIRM (1), premete il pulsante TO PACK (2) della Registration Memory.

La spia TO PACK si accende, cominciando a lampeggiare, e quindi si spegne per indicare che i dati dell'Electone sono stati trasferiti sulla cartuccia RAM. Dopo lo spegnimento della spia TO PACK, la cartuccia può essere estratta.



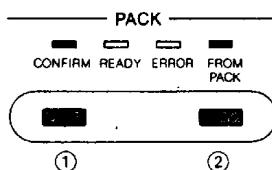
COME PRELEVARE LE INFORMAZIONI DALLA CARTUCCIA RAM (FROM PACK)

1 - Inserite nell'apposita sede sull'Electone la cartuccia RAM contenente i dati da trasferire. La spia verde READY si accende per indicare che può essere eseguita l'operazione FROM PACK.



2 - Tenendo premuto il pulsante CONFIRM (1), premete il pulsante FROM PACK (2).

La spia FROM PACK si accende, inizia a lampeggiare, e quindi si spegne per indicare che i dati sono stati trasferiti dalla cartuccia all'Electone. Dopo lo spegnimento della spia FROM PACK, la cartuccia può essere estratta.

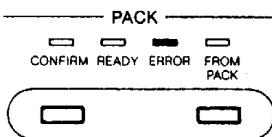


(Protezione della memoria)

Se desiderate proteggere i dati salvati sulla cartuccia da eventuali rischi di cancellazione accidentale, mettete su ON l'interruttore di protezione MEMORY PROTECT della cartuccia RAM. In tal caso, anche se provaste ad effettuare senza intenzione un'operazione TO PACK, le informazioni memorizzate precedentemente verranno protette e non sarà possibile scrivere quelle nuove. (Tuttavia, anche con l'interruttore Memory Protect in posizione ON l'operazione FROM PACK può essere ugualmente eseguita.) Inoltre, se in seguito desiderate memorizzare dei dati nuovi, è sufficiente riportare su OFF l'interruttore MEMORY PROTECT della cartuccia.

(Se lampeggia la spia ERROR)

Nei seguenti casi, la spia rossa ERROR lampeggia per circa un secondo e il segnale acustico si manifesterà per tre volte. Controllate quindi che stiate usando la procedura corretta.



- Quando viene inserita per la prima volta una cartuccia nuova RAM nell'Electone. (In questo caso, è sufficiente premere il pulsante CONFIRM, quindi effettuare la procedura TO PACK.)
- Se la cartuccia non è completamente inserita.
- Quando si cerca di effettuare la procedura TO PACK, mentre è inserito l'interruttore di protezione MEMORY PROTECT della cartuccia RAM.
- Quando le informazioni memorizzate sulla cartuccia RAM sono relative ad un Electone di modello diverso., non appartenente alla serie HS.

(Precauzioni da considerare per l'impiego della cartuccia RAM)

- Quando effettuate un'operazione TO PACK, le informazioni immagazzinate precedentemente sulla cartuccia vengono cancellate e sostituite da quelle nuove. Se viene eseguita un'operazione FROM PACK, le informazioni immagazzinate nella memoria dell'Electone verranno sostituite da quelle prelevate dalla cartuccia RAM.
- Quando trasferite le informazioni memorizzate in una cartuccia RAM, per immetterle nuovamente nell'Electone, accertatevi di usare lo stesso modello di Electone (a meno che voi stiate trasferendo i dati di un Electone Serie HS).

(Operazioni di ripristino dati mediante accensione)

Dopo aver sostituito le User Voices e la Registration Memory nell'HC-4 con i dati di un Electone della serie HS mediante l'operazione FROM PACK, potete ripristinare i dati preprogrammati dell'HC-4 effettuando le operazioni sotto riportate:

1. Spegnete l'Electone.
2. Mentre tenete premuto il pulsante JAZZ ORGAN più a sinistra sul VOICE MENU dell'HC-4, accendete nuovamente l'Electone.

Questa operazione ripristinerà i dati preprogrammati della Registration Memory e delle User Voices. Se desiderate salvare questi dati, trasferiteli su una cartuccia RAM prima di eseguire l'operazione di ripristino.

Scambio dati con Electone della serie HS mediante una cartuccia RAM

L'HC-4 può scambiare i dati con un Electone della serie HS utilizzando una cartuccia RAM. Tuttavia, in questo caso, bisogna accertarsi di osservare le seguenti precauzioni. (Le procedure sottoriportate sono state scritte utilizzando come esempio un Electone HS-5. Comunque, quando si trasferiscono i dati con altri modelli della serie HS, possono essere trasferiti i dati USER VOICES 1-4.)

Dati dell'HS-5 → HC-4

L'HC-4 non prevede una sezione ENSEMBLE. Prima di memorizzare la registrazione su un HS-5, accertatevi quindi di impostarne la sezione ENSEMBLE come indicato nell'illustrazione.



Selezionate la condizione ON/OFF di ciascuna sezione di voce regolando il livello del volume.

Dati dell'HC-4 → HS-5

L'HS-5 non prevede un pulsante Disable (D.). Prima di memorizzare una registrazione nella Registration Memory dell'HC-4, bisogna che vi accertiate di disinserire il pulsante Disable (D.).

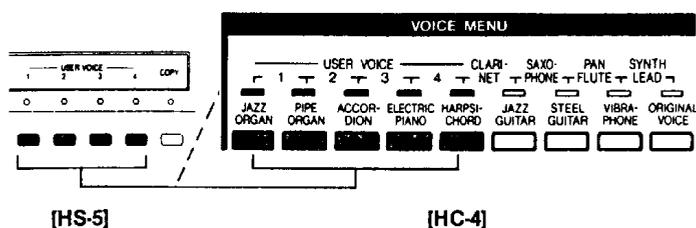


- Nell'HS-5, la registrazione del pannello, cioè il suo assetto, verrà impostata come se il pulsante Disable (D.) fosse escluso.
- Quando i dati dell'HC-4 vengono trasferiti all'HS-5, tutti i dati Registration tranne la condizione Disable verranno impostati sul pannello dell'HS-5 esattamente come sono stati memorizzati nell'HC-4. (I dati trasferiti dall'HC-4 all'HS-5 differiscono da quelli trasferiti in senso opposto, cioè dall'HS-5 all'HC-4.)

User Voices

Le User Voices dell'HS-5 possono essere utilizzate dall'HC-4.

Sebbene le USER VOICES da 1 a 4 nel VOICE MENU dell'HC-4 contengano delle voci predefinite, le voci User che sono state modificate e memorizzate con le funzioni Voice Edit nell'HS-5 possono essere trasferite mediante una cartuccia RAM ed utilizzate dall'HC-4. Inoltre, usando le funzioni Voice Edit per modificare le voci nel VOICE MENU dell'HS-5 e memorizzandole come User Voices nell'HS-5, tali voci possono essere usate anche dall'HC-4.



(Voci del VOICE MENU assegnate ai pulsanti grigi)

Qualsiasi voce del VOICE MENU non esistente sull'HC-4 e che sia stata assegnata ad un pulsante grigio nell'HS-5 non verrà trasferita all'HC-4. (Tuttavia, le voci COMBI 1, PIPE ORGAN 1 e ELECTRIC PIANO 1 dell'HS-5 verranno trasferite all'HC-4 rispettivamente come JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN e ELECTRIC PIANO.)

(L'effetto Vibrato)

Durante un trasferimento di dati dall'HS-5 all'HC-4, le regolazioni di Delay e Speed dell'User Vibrato per una Lead Voice dell'HS-5 verranno trasferite all'HC-4. Dopo aver trasferito i dati del Vibrato dall'HS-5 all'HC-4, se desiderate ripristinare l'effetto preprogrammato del Vibrato nell'HC-4, premete il pulsante UPPER LEAD nella sezione VIBRATO dell'HC-4 contemporaneamente al pulsante ORIGINAL VOICE nel suo VOICE MENU.

(Gli effetti Tremolo e Symphonic)

I dati verranno trasferiti dall'HS-5 all'HC-4 come segue: (vi preghiamo di notare le differenze indicate dall'asterisco.)

(HS-5)		(HC-4)
Symphonic ON	→	Symphonic ON
*Celeste ON	→	Symphonic ON
Tremolo ON	→	Tremolo ON
Chorus ON	→	Chorus ON (Tremolo e Symphonic OFF)
*Tremolo e Chorus OFF	→	Chorus ON (Tremolo e Symphonic OFF)

(Dati trasferiti ma non usati)

- Sebbene i seguenti dati dell'HS-5 non possano essere usati per le performance sull'HC-4, essi verranno trasferiti nella memoria dell'HC-4: dati di Registration Memory 6 e oltre; i dati R.P.P. di (Registration Memory) 6 e oltre; ed i dati R.C.P., R.S.P. e F.M.P.
- Pertanto, i dati memorizzati nell'HC-4 come risultato del trasferimento dati dall'HS-5 possono essere successivamente reimmessi in quest'ultimo mediante un nuovo trasferimento. (Anche se un certo tipo di dati utilizzati dall'HS-5 non è presente, l'assetto del pannello dell'HS-5 corrispondente a quel tipo di dati verrà impostato su "dati non presenti", cioè "data not present".)

(Auto Rhythm)

Qualsiasi pattern ritmico assegnato a pulsanti dell'HS-5 muniti di un pallino non verrà trasferito all'HC-4.

(Auto Bass Chord)

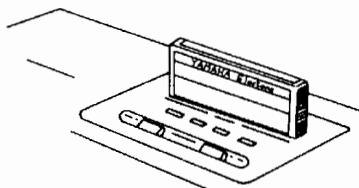
Nel caso di trasferimento dati dall'HS-5 all'HC-4 i dati LOWER e PEDAL della caratteristica MEMORY sul MULTI MENU dell'HS-5 non verranno trasferiti.

13. Impiego di varie voci da una cartuccia

Copiando i dati di una cartuccia di voci FM (opzionale) nell'Electone, potete espandere la gamma delle voci utilizzabili sull'HC-4.

CARTUCCIA DI VOCI FM (solo HC-4)

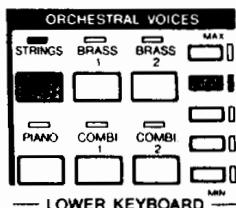
1 - Inserite nell'Electone la cartuccia di voci FM (opzionale).



Inserite con delicatezza, ma in maniera sicura, la cartuccia di voci FM opzionale con l'etichetta rivolta verso l'alto. La spia verde READY si accenderà e sul display apparirà la scritta "SEL" (che sta ad indicare "SELECT").

2 - Premete uno dei pulsanti di voce sul pannello.

In questa fase, potete determinare il pulsante di voce e la sezione delle voci che desiderate utilizzare per controllare il suono della cartuccia di voci da copiare. Impostate il livello di volume per la sezione selezionata. Benché la cartuccia contenga i dati di più voci, questo step vi consente di copiare i dati di una sola voce.



3 - Scegliete il numero di voce della cartuccia che desiderate copiare.



Assieme alla cartuccia delle voci FM viene fornito un elenco delle voci, per cui potete controllare il numero di quella che desiderate copiare (i numeri vanno da 1 a 128). Quindi, premete il pulsante DATA fin quando appare il numero desiderato sul lato destro del display tempo.

▲	Ogni volta che viene premuto questo pulsante, il numero visualizzato viene incrementato di un'unità.
▼	Ogni volta che viene premuto questo pulsante, il numero visualizzato viene diminuito di un'unità.
COARSE	Se premete questo tasto assieme ad uno dei due pulsanti ▲ o ▼, il numero visualizzato verrà incrementato o diminuito di dieci in dieci.

4 - Ascoltate la voce selezionata della cartuccia e stabilite se desiderate effettivamente copiare quella voce nell'Electone.

Quando premete i tasti corrispondente al pulsante voce premuto nello step 2, verrà suonata la voce selezionata della cartuccia. Ascoltatene il suono e decidete quindi se desiderate effettivamente copiarla trasferendola nell'Electone.

5 - Mentre premete il pulsante COPY, premete un pulsante numerico nella sezione USER VOICE per copiare la voce selezionata dalla cartuccia.



Se necessario, ripetete gli steps da 2 a 5 per selezionare e copiare altre voci contenute nella cartuccia FM Voice e trasferirle nei pulsanti USER VOICE.

(Come eseguire una voce copiata da una cartuccia)

Prima di poter suonare una voce copiata da una cartuccia di voci FM, essa deve essere assegnata ad un pulsante grigio in una sezione di voce sul pannello dell'Electone. Mentre premete il pulsante USER VOICE nel quale la voce della cartuccia è stata copiata, premete un pulsante grigio. La spia luminosa di tale pulsante si accende per indicare che la voce proveniente dalla cartuccia è stata assegnata ad esso. Per suonare la voce assegnata, attivate quel pulsante grigio, quindi regolatene il livello di volume ed infine suonate la tastiera corrispondente.

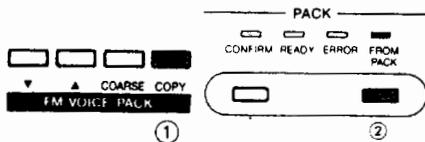
(Trasferimento dei dati della cartuccia di voci FM ad una cartuccia RAM)

Dopo che avete copiato i dati di voce di una cartuccia di voci FM nei pulsanti USER VOICE dell'Electone, potete effettuare l'operazione TO PACK per trasferire i dati da quel pulsante User Voice ad una cartuccia RAM.

(Copiatura parziale dei dati di voce da o su una cartuccia RAM)

Dopo aver trasferito i dati di Registration Memory in una cartuccia RAM, successivamente potete copiare nell'Electone soltanto i dati User voice.

Con la cartuccia RAM inserita nello slot dell'Electone, premete il pulsante COPY (1) assieme al pulsante FROM PACK (2). In tal modo verranno ricopiati nell'Electone soltanto i dati relativi a User voice.



E se premete il pulsante TO PACK mentre premete il pulsante COPY, possono essere copiati su cartuccia RAM soltanto i dati relativi a User Voice.

(Ulteriori informazioni)

Quando scegliete un numero di voce, se appare 128 nel display TEMPO e premete ▲ oppure il tasto COARSE assieme al pulsante ▲ per incrementare il numero, verrà emesso un segnale acustico e il numero della voce rimarrà sul valore di 128. La stessa cosa accade se sul display viene visualizzato il numero 1 e voi premete il pulsante ▼ per decrementare tale numero oppure premete il tasto COARSE in aggiunta ad esso. In tale caso, il numero della voce rimarrà invariato.

ALTRE INFORMAZIONI

Jacks accessori

- Presa jack per cuffia (HEADPHONES)



Questa presa jack viene usata per collegare una cuffia (opzionale). Quando la cuffia è collegata, non sentirete alcun suono provenire dagli altoparlanti dell'Electone; questo vi permetterà di suonare in qualsiasi momento senza disturbare nessuno.

IMPORTANTE: Non usate questa presa jack per accessori diversi dalla cuffia!

- Presa jack uscita ausiliaria (AUX. OUT)



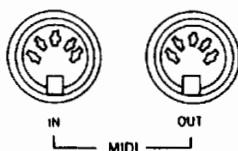
Viene usata per produrre un suono più potente collegando un amplificatore esterno o altri dispositivi. Se collegata al jack LINE IN di un registratore a cassette, è possibile effettuare una registrazione diretta. (Impedenza nominale: 470 Ω)

- Presa jack d'ingresso pedale d'espressione (EXP. IN)



Questa presa accetta un segnale monofonico proveniente da sintetizzatori o accessori simili. Il volume del dispositivo collegato a questo jack viene controllato dal pedale d'espressione dell'Electone.

- Jack MIDI IN/OUT



I terminali MIDI (Musical Instrument Digital Interface) sono conformi allo standard MIDI previsto per gli strumenti musicali. Grazie a questi terminali potrete collegare il vostro Electone a un computer o ad altri strumenti elettronici dotati di presa MIDI per comunicazione dati.

ATTENZIONE: Il collegamento o lo scollegamento di qualsiasi accessorio (tranne la cuffia) mentre l'Electone è in funzione (ON) può provocare gravi danni sia all'Electone sia all'accessorio. I danni derivanti da un collegamento errato degli accessori non sono coperti dalla garanzia del costruttore.

Interferenza elettromagnetica

L'interferenza può essere dovuta a due cause: l'uso dell'Electone può interferire con altri apparecchi elettrici oppure viceversa.

Naturalmente è anche possibile che due o più dei vostri dispositivi elettronici (elettrici) interferiscano tra loro. Il vostro Electone è stato progettato per ridurre al minimo le possibilità di interferenza, e soddisfa le norme vigenti in materia in tutto il mondo.

L'interferenza elettromagnetica con il vostro Electone può presentarsi in diversi modi. Potete sentire delle voci, della musica, dei "bip", delle scariche elettrostatiche, dei ronzii. L'Electone Yamaha è dotato di speciali filtri contro disturbi da segnali a radiofrequenza. Comunque, se vi trovate in prossimità di una stazione trasmittente ad alta potenza, si possono verificare delle interferenze. In questo caso, cercate di identificare la stazione radio o TV e prendete nota dell'ora alla quale si verifica questa interferenza. L'identificazione della stazione trasmittente è essenziale per poter stabilire quali sono le frequenze disturbatrici e verificare se la potenza della stazione generatrice dell'interferenza è legale. Se l'interferenza persiste, seguite le istruzioni riportate qui di seguito.

Se l'interferenza persiste come occasionale ronzio o scarica statica, probabilmente la causa va ricercata nell'accensione o spegnimento di alcune apparecchiature di uso domestico. L'apparecchiatura che interferisce può anche essere esterna alla vostra abitazione. Solitamente questa interferenza si ripete in modo ciclico (ad esempio solo alla sera ecc.). I rumori di questo tipo raramente vengono generati dall'Electone stesso. Se l'interferenza persiste, contattate il vostro distributore Yamaha, autorizzato per l'assistenza.

I disturbi della linea di alimentazione e i temporali (fulmini) possono essere sorgente di interferenze elettrostatiche. In generale, i problemi dovuti a queste due sorgenti si manifesteranno anche nella radio e nel televisore. I fulmini possono avere un effetto distruttivo ed il seguente avvertimento si applica praticamente a qualsiasi prodotto elettronico.

NOTA IMPORTANTE

I moderni dispositivi elettronici (computer, videogame, organi elettronici ecc.) contengono dei componenti che, in condizioni normali, rendono illimitata la durata del prodotto, senza necessità di assistenza. Questo è ancor più comprensibile se considerate l'enorme quantità di componenti montati su un singolo pezzo di minime dimensioni. Ma questi pezzi, chiamati "circuiti integrati", sono soggetti a distruzione a causa di scariche ad alta tensione, come ad esempio la caduta di un fulmine nelle loro vicinanze. E questi danni possono verificarsi anche con lo strumento spento.

IN PRESENZA DI PROBABILE ATTIVITÀ ELETTRICA ATMOSFERICA (TEMPORALI ECC.), È CONSIGLIABILE SCOLLEGARE DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA QUALSIASI DISPOSITIVO ELETTRONICO NON UTILIZZATO.

Installazione e manutenzione

• Installazione

1. ATTENZIONE: non appoggiate né installate la vostra tastiera o la panca relativa sopra cavi elettrici, dato che simili installazioni possono creare la possibilità di rischi d'incendio e/o lesioni personali.

2. ATTENZIONE: Non appoggiate alcun oggetto sopra il cavo di alimentazione della vostra tastiera elettronica né sistemate l'apparecchio in posizione tale da far scavalcare o calpestare i cavi; simili installazioni possono creare la possibilità di rischi d'incendio e/o lesioni personali.

3. Condizioni ambientali: la vostra tastiera elettronica dovrebbe essere installata lontano da fonti di calore tipo caloriferi, stufe e/o altri simili. Inoltre, l'unità non dovrebbe essere esposta direttamente alla luce solare o a correnti d'aria molto umida o calda, poiché questo tipo di installazione può provocare ossidazione dei contatti, separazione dei pannelli e problemi alla finitura esterna.

• Manutenzione

1. ASSISTENZA: Il vostro Electone non contiene elementi riparabili da voi direttamente. Per tutte le operazioni di assistenza rivolgetevi unicamente a tecnici specializzati.

2. INTEGRITÀ DELLO SGABELLO: Se notate vibrazioni o instabilità dello sgabello, controllate immediatamente la sua integrità strutturale e non utilizzatelo finché non avete risolto il problema.

3. PULIZIA

A) NORMA GENERALE: Per pulire il vostro Electone NON usate prodotti chimici (alcool o solventi) o detersivi abrasivi.

B) TASTI/PANNELLO DI COMANDO: Quando pulite i tasti ed il pannello di comando del vostro Electone, usate un panno morbido assorbente e appena inumidito con una soluzione molto diluita di sapone liquido e acqua tiepida.

C) MOBILE/SGABELLO: Pulire le superfici con un panno leggermente inumidito, impregnato con un agente pulitore neutro che non contenga un'alta percentuale di cera od altre sostanze che potrebbero formare dei depositi sulle superfici di legno.

4. PRODOTTI VINILICI: Non appoggiate prodotti vinilici (cioè cuffie, sottocoppe viniliche ecc.) sulle superfici del vostro Electone e non usate materiale polivinilico per coprire l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Potrebbe attivarsi una reazione chimica tra i prodotti chimici della finitura superficiale e quelli contenuti nei prodotti polivinilici, che rovinerebbe in maniera permanente la finitura.

• Accessori opzionali

• Music Disk Recorder: MDR-3

Si tratta di un registratore di performances destinato esclusivamente all'uso con gli Electone. Il compatto MDR-3 è un registratore digitale di alte prestazioni che può eseguire registrazioni ad alta fedeltà delle vostre performances e rieseguirle in playback su un Electone HC.

• Supporto dell'MDR-3: BRT-3

È disponibile un supporto speciale (BRT-3) per montare l'MDR-3 sull'Electone HC. Poiché questo supporto monta l'MDR-3 al di sotto della tastiera inferiore, l'MDR-3 può essere facilmente utilizzato all'occorrenza senza darvi fastidio quando suonate sull'Electone.

• Cartuccia RAM RP-3 (solo modello HC-4)

La cartuccia RAM RP-3 (8 kbytes) vi consente di immagazzinare i vari dati memorizzati sull'Electone.

• Cartuccia voci in FM (serie FVP) (solo modello HC-4)

Questa cartuccia ha una memoria contenente i dati di 128 voci create dal sistema di generazione di suono in FM. I suoi dati di voce memorizzati possono essere richiamati sull'Electone per la registrazione come voci User.

• Voice Expanders (non disponibili in alcune zone)

Sono disponibili due Voice Expanders, in grado di espandere notevolmente la gamma delle voci dell'Electone HC. Il Combination Voice Expander CVS-10 è presettato con 16 suoni di organo per le tastiere superiore e inferiore, più 8 suoni di organo per la pedaliera: tutte modificabili secondo il vostro gusto. L'AWM Voice Expander AVS-10 contiene i dati di 12 voci create dal sistema di generazione suono in AWM. Entrambi i modelli danno al vostro Electone maggiore versatilità e qualità.

• Cuffia stereo: YHE-5

Individuazione degli inconvenienti e loro soluzione

La comparsa di uno dei fenomeni o inconvenienti citati qui di seguito non indica guasto meccanico dell'Electone.

Inconveniente	Causa e soluzione
Ogni tanto si sente un suono gracchiante	Il rumore può essere prodotto sia quando si accende e si spegne lo strumento sia quando viene collegato uno strumento elettrico, come un trapano, in prossimità dell'Electone. In questo caso, conviene alimentare l'Electone con una presa di corrente situata il più lontano possibile dal dispositivo che ha provocato il problema.
Interferenze radio, TV, radioline portatili ecc.	Ciò viene causato dalla vicinanza di un'emittente radio oppure con la stazione di un radio-amatore.
Viene prodotto del rumore nell'apparecchio radio, TV ecc.	È probabile che si produca del rumore in tali apparecchi se l'Electone è molto vicino. Cercate di allontanare il vostro Electone da questi strumenti.
Il suono dell'Electone fa risuonare gli oggetti circostanti.	Poiché l'Electone produce molti suoni come Sustain o prolungati, è possibile che tale risonanza venga causata sugli oggetti circostanti tipo armadio o vetrine di mobili domestici. Se ciò diventa un problema irrisolvibile, spostate gli oggetti oppure abbassate il volume dell'Electone.
Il volume della voce selezionata non è uniforme su tutta la tastiera.	Poiché la natura intrinseca degli strumenti elettronici musicali in genere tende a cambiare timbro, è estremamente difficile eliminare queste variazioni di volume di voce nelle varie aree della tastiera. L'Electone è progettato e regolato per eliminare problemi relativi all'esecuzione. Il suo volume di timbro varia secondo il luogo di installazione, la configurazione del sistema Electone, la posizione del pubblico ecc.
Il pitch sembra alto per la pedaliera e basso per le tastiere superiore e inferiore.	Il pitch può sembrare particolarmente fuori intonazione quando viene paragonato a quello di un pianoforte. Poiché la struttura armonica di un pianoforte è molto complessa, l'accordatura delle note più gravi e delle note acute deve essere effettuata ascoltando i suoni armonici piuttosto che i suoni fondamentali di base. Per contro, un Electone viene accordato secondo il suono effettivo, per cui il pitch o intonazione di un Electone e di un pianoforte sono differenti.
Il suono delle note è interrotto oppure sembra contenere del rumore.	Questo effetto si verifica principalmente con le voci degli strumenti a fiato ed è un effetto voluto per ricreare i suoni caratteristici degli strumenti autentici. Fornisce al suono dello strumento caratteristiche reali tipo la vibrazione delle ance oppure il rumore del soffio per ciò che riguarda gli ottoni (BRASS).

Inconveniente	Causa e soluzione
Suonando due note della pedaliere o due note della tastiera superiore, utilizzando soltanto le LEAD VOICES, si sente solo il suono di una nota.	Per motivi pratici, l'Electone è stato progettato per essere monofonico nella pedaliere e nelle LEAD VOICES. Se contemporaneamente vengono usati più tasti, la priorità viene assegnata alla nota più alta.
Si sente solo il suono di sette note, anche se si suonano otto note simultaneamente sulla tastiera superiore o inferiore.	Il numero massimo delle note suonabili simultaneamente sulla tastiera superiore ed inferiore è sette.
La voce della pedaliere non viene riprodotta anche se il volume è impostato in maniera appropriata.	È attiva la funzione SINGLE FINGER oppure FINGERED CHORD del modo AUTO BASS CHORD. È sufficiente escludere questa funzione mediante l'appropriato pulsante sul pannello.
Il volume della tastiera superiore è troppo alto rispetto a quello della tastiera inferiore (o viceversa).	Il pulsante BALANCE è impostato troppo alto (o troppo basso). Durante l'esecuzione, impostate il bilanciamento delle tastiere ponendo Balance sul livello centrale.
Viene prodotta una voce diversa da quella indicata sul pannello.	Al pulsante grigio della spia accesa è stata assegnata una voce del VOICE-MENU. Per togliere questa assegnazione e ripristinare la voce indicata sul pannello, premete il pulsante grigio mentre premete ORIGINAL VOICE posto all'estrema destra della pagina VOICE-MENU.
Quando si suona una USER VOICE della pagina VOICE-MENU che è stata assegnata ad un pulsante grigio, la voce risultante non è quella che vi aspettavate.	Le USER VOICES da 1 a 4 contengono delle voci predefinite. Se voi eseguite un'operazione FROM PACK per trasferire i dati da un Electone della serie HS al vostro Electone, è probabile che le voci User preset vengano sostituite da quelle memorizzate sulla cartuccia. Se desiderate ripristinare le voci User preset, spegnete l'Electone, quindi riaccendetelo tenendo premuto il pulsante più a sinistra corrispondente a JAZZ ORGAN sul VOICE MENU dell'HC-4.
Le registrazioni base non possono essere richiamate nella REGISTRATION MEMORY.	È stato senz'altro lasciato il pulsante MEMORY dopo aver attivato l'Electone. Per richiamare in maniera appropriata le registrazioni base, accendete l'Electone mentre premete il pulsante MEMORY, quindi continuate a tenere premuto il pulsante MEMORY per 1 o 2 secondi.
L'effetto Sustain o Vibrato è attivato sul pannello, ma non viene prodotto il suo effetto.	L'effetto è stato impostato in maniera non appropriata. Modificate la regolazione dell'effetto usando i pulsanti SUSTAIN/VIBRATO DEPTH dell'HC-4 o dell'HC-2.
La caratteristica Touch non funziona.	Il pulsante TOUCH nella parte destra del pannello è disinserito. Attivatelo.
Pur essendo impostato correttamente il volume di ARPEGGIO CHORD, questa funzione non viene eseguita.	Non è stato avviato il ritmo. Ricordate che ARPEGGIO CHORD funziona assieme al ritmo.

Inconveniente	Causa e soluzione
Quando vengono premuti i tasti sulla tastiera inferiore e sulla pedaliera, vengono prodotti anche i suoni degli strumenti percussivi.	Il pulsante KEYBOARD PERCUSSION è attivato. Se non desiderate usare le percussioni sulla tastiera o sulla pedaliera, disinseritelo.
Il pitch nel modo SINGLE FINGER non cambia anche se si premono i tasti più alti o più bassi della tastiera.	Il modo SINGLE FINGER produce soltanto le note entro un intervallo un'ottava fissa. Se le note aventi lo stesso nome vengono premute in un punto diverso della tastiera, gli accordi prodotti avranno la stessa intonazione.
Le note dell'armonia non vengono fornite con la funzione MELODY ON CHORD anche se vengono suonate contemporaneamente le tastiere superiore e inferiore.	La voce da usare per la linea armonica non è stata impostata. Scegliete una voce tra le UPPER ORCHESTRAL VOICES ed impostatene il volume. Se la melodia viene suonata nella gamma bassa della tastiera superiore, è probabile che le note armoniche non vengano prodotte.
Alcune funzioni non possono essere memorizzate in REGISTRATION MEMORY .	REGISTRATION MEMORY è stata progettata in maniera da non memorizzare i dati di AUTO RHYTHM relativamente alle funzioni START , SYNCHRO START , FILL IN e INTRO/ENDING , nonché i dati di funzioni come il PITCH .
L'effetto Sustain o Vibrato è impostato ma non viene prodotto.	Controllate la vostra procedura operativa. Quando impostate un effetto, deve essere attivato anche il pulsante SUSTAIN o VIBRATO sul pannello.
Quando per impostare la registrazione è stato premuto il pulsante REGISTRATION MENU , si accendono contemporaneamente le spie del volume di due sezioni di voce del pannello.	Poiché le regolazioni del volume di una registrazione impostata sul pannello attraverso il REGISTRATION MENU sono bilanciate molto accuratamente tra le relative sezioni di voce, è possibile che in alcuni casi si accendano due spie.
Viene eseguita un'operazione TO PACK , ma si accende la spia ERROR .	Controllate come è stata inserita la cartuccia nonché rivedete la procedura operativa TO PACK , quindi ripetete l'operazione. Inoltre, se l'interruttore di protezione memoria della cartuccia RAM è su ON , i dati non verranno trasferiti nemmeno se viene eseguita un'operazione TO PACK .
Il pannello dell'Electone non funziona normalmente oppure il contenuto dei dati memorizzati è cambiato.	Ciò accade molto raramente. In caso di una tensione anormale, ad esempio accendendo l'Electone durante un temporale o per qualsiasi altra ragione, l'Electone può funzionare male e/o il contenuto dei suoi dati memorizzati può modificarsi. Se ciò accade, spegnete l'Electone e riaccendetelo tenendo premuto il pulsante più a sinistra " JAZZ ORGAN " nel VOICE MENU dell' HC-4 o dell' HC-2 .

SPECIFICHE TECNICHE

		HC-4	HC-2
TASTIERA	Tastiera Superiore	44 keys F2-C6 (3 2/3 oct.)	
	Tastiera Inferiore	44 keys F1-C5 (3 2/3 oct.)	
	Pedalliera	13 keys Co-C1 (1 oct.)	
RISPOSTA AL TOCCO	Al tocco iniziale	UPPER, LOWER	—
SEZIONE VOCI	UPPER ORCHESTRAL	STRINGS, BRASS 1, BRASS 2, PIANO, WOOD, COMBI., VOLUME	
	LEAD	FLUTE, OBOE, TRUMPET, TROMBONE, VOLUME	
	LOWER ORCHESTRAL	STRINGS, BRASS 1, BRASS 2, PIANO, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME	
	BASS VOICES	CONTRABASS 1, CONTRABASS 2, ELECTRIC BASS, TUBA, VOLUME	
	VOICE MENU	JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN, ACCORDION, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, VIBRAPHONE, CLARINET, SAXOPHONE, PAN FLUTE, SYNTH LEAD, USER VOICE 1-2+3+4, ORIGINAL VOICE	JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN, ACCORDION, SYNTH BRASS, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, VIBRAPHONE, CELESTA, JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, VIOLIN, CLARINET, CLARINET, SAXOPHONE, PAN FLUTE, SYNTH LEAD, ELECTRIC BASS, ORIGINAL VOICE
Registrazioni per principlanti		○	○
EFFETTI CONTROLLI	VIBRATO	UPPER LEAD, LOWER ORCHES., UPPER ORCHES.	
	SUSTAIN	UPPER, LOWER, PEDAL	
	SUSTAIN/VIBRATO DEPTH	0, 1, 2, 3, 4	
	TREMOLO/SYMPHONIC	TREMOLO, SYMPHONIC, (CHORUS), UPPER ORCHES., LOWER ORCHES.	
	TOUCH	○	—
	GLIDE (LEAD)	○ (FOOT SWITCH)	—
	TRANSPOSITION	▲, ▼	▲ ▼
	PITCH	▲, ▼	—
RITMO	Pattern ritmici	MARCH, WALTZ, SWING, SAMBA, LATIN ROCK, BOUNCE, DISCO, COUNTRY, TANGO, BALLAD, BOSSANOVA, LATIN, SLOW ROCK, 8 BEAT, 16 BEAT, SALSA	
	Controlli del ritmo	VOLUME, BALANCE, TEMPO, TEMPO DISPLAY, TEMPO LAMP, START, SYNCHRO START, INTRO. ENDING, FILL IN 1, FILL IN 2, FOOT SWITCH (RHYTHM STOP, FILL IN 1, FILL IN 2, ENDING)	VOLUME, BALANCE, TEMPO, TEMPO LAMP. START, SYNCHRO START, INTRO. ENDING, FILL IN 1, FILL IN 2
PERCUSSIONI SULLA TASTIERA		LOWER, PEDAL	
AUTO BASS CHORD		SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C., MEMORY	
ACCORDI ARPEGGIATI		1, 2, 3, 4, VOLUME	
MELODIA SUGLI ACCORDI		1, 2, 1+2	
REGISTRATION MEMORY		MEMORY/TO PACK, 1, 2, 3, 4, 5, DISABLE	MEMORY, 1, 2, 3, 4, 5, DISABLE
REGISTRATION MENU		STANDARD 1-13, ORGAN SELECT 1-13	
PACK O CARTUCCIA		CONFIRM, TO PACK, FROM PACK, READY, ERROR	—
CARTUCCIA DI VOCI FM		▲, ▼, COARSE, COPY	—
CONTROLLI PRINCIPALI		MASTER VOLUME, POWER, FOOT SWITCH, EXPRESSION PEDAL	MASTER VOLUME, POWER, EXPRESSION PEDAL
PRESE		HEADPHONES, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI IN, MIDI OUT	
AMPLIFICATORI (RMS)		30 W	
ALTOPARLANTI		18 cm (7") × 1, 5 cm (2") × 1	
DIMENSIONI (largh. x prof. x alt.)		106 cm (41-3/4") × 39 cm (15-1/2") × 85 cm (33-1/4")	
PESO		36.6 kg (80.7 lbs.)	35.9 kg (79.1 lbs.)

Le specifiche e le descrizioni comprese in questo manuale sono fornite soltanto a titolo informativo. La Yamaha si riserva il diritto di cambiare o modificare il prodotto e le specifiche in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso. Poiché le specifiche tecniche e le opzioni possono non essere le stesse in ogni area, si prega di controllare con il proprio rivenditore Yamaha.

Come impiegare l'interfaccia MIDI

L'Electone HC è fornito di terminali MIDI, per cui potete avere accesso al mondo musicale dotato di tale interfaccia. MIDI (Music Instrument Digital Interface) è uno standard mondiale che consente lo scambio di vari tipi di dati tra strumenti musicali elettronici diversi.

DATI PRINCIPALI CHE POSSONO ESSERE TRASMESSI/RICEVUTI

- Trasmissione/ricezione dei dati di performance:
Tastiera superiore : Canale 1
Tastiera inferiore : Canale 2
Pedaliera : Canale 3
- Trasmissione/ricezione dei dati di controllo per il pedale d'espressione e il SUSTAIN.
- Trasmissione/ricezione dei soli dati che indicano la selezione dei numeri di registrazione nella REGISTRATION MEMORY e nel REGISTRATION MENU.
- Trasmissione/ricezione dei dati di controllo (messaggi esclusivi) per FILL-IN, INTRO/ENDING e FOOT SWITCH (HC-4) che utilizzano il formato dei messaggi sotto riportati:

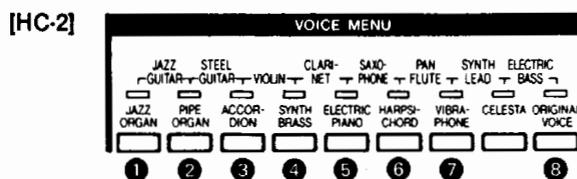
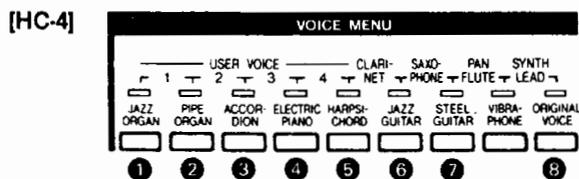
F0H, 43H, 70H, 70H, 40H, nnH, xxH, F7H

Nel formato sopra riportato, "nnH" e "xxH" significano:

nnH 45H : Foot Switch 48H : Fill In
 4BH : Intro/Ending 4CH : User Fill In
xxH 7FH : ON 00H : OFF

MODIFICA DEI MODI MIDI

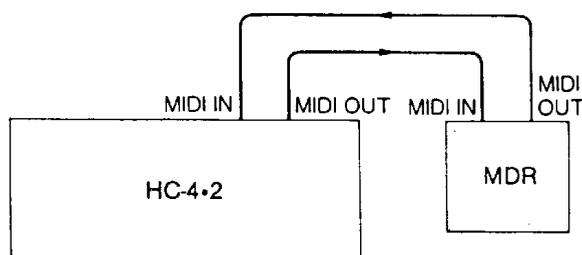
I modi MIDI possono essere modificati usando i pulsanti VOICE MENU dell'HC-4 e dell'HC-2.



Tipo	Modifica del modo		Impostazione del modo		Note
	HC-4	HC-2	HC-4	HC-2	
Modo RHYTHM SYNC (INTERNAL SYNC → EXTERNAL SYNC).	Premete JAZZ ORGAN (1) assieme a ORIGINAL VOICE (8).		Premete PIPE ORGAN (2) assieme a ORIGINAL VOICE (8).		Nel modo EXTERNAL SYNC, l'Electone può ricevere i segnali da un programmatore digitale di ritmo o da uno strumento che abbia le sezioni ritmiche.
Numero del canale di ricezione per la Lead Voice (CH1 → CH4).	Premete ACCORDION (3) assieme a ORIGINAL VOICE (8).		Premete ELECTRIC PIANO (4) mentre si preme ORIGINAL VOICE (8).	Premete SYNTH BRASS (4) mentre premete ORIGINAL VOICE (8).	Selezionate CH4 quando desiderate registrare e rieseguire il playback della performance della voce Lead su un canale MIDI separato sull'MDR.
Numeri dei canali di trasmissione delle tastiere superiore ed inferiore Tastiera superiore: CH1 → CH4 Tastiera inferiore: CH2 → CH5.	Premete HARPSICHORD (5) mentre premete ORIGINAL VOICE (8).	Premete ELECTRIC PIANO (5) mentre premete ORIGINAL VOICE (8).	Premete JAZZ GUITAR (6) mentre premete ORIGINAL VOICE (8).	Premete HARPSICHORD (6) assieme a ORIGINAL VOICE (8).	Quando registrate sull'MDR ecc. cambiando i numeri di canale potete creare una registrazione composta di più parti con sezioni specifiche di voce (LEAD VOICES, ARPEGGIO CHORD, ecc.) su canali separati.
Dati di trasmissione Bulk.	Premete STEEL GUITAR (1) mentre premete ORIGINAL VOICE (8).		Premete VIBRAPHONE (7) assieme ad ORIGINAL VOICE (8).		Trasmette dati di Bulk ad un registratore MIDI diverso dal registratore di dati MIDI MDR.

APPLICAZIONE TIPICA MIDI

Con questo esempio di collegamento, le vostre performances e le registrazioni sull'HC-4 oppure sull'HC-2 possono essere registrate e rieseguite da un MDR (Music Disk Recorder).



GLOSSARIO PER GLI ELECTONE SERIE HC

Nel corso del manuale avete incontrato vari termini specifici, tecnici e di lingua inglese. Ne diamo qui di seguito la spiegazione lasciando l'ordine alfabetico inglese.

A

A.B.C. (AUTO BASS CHORD)

È una caratteristica che produce automaticamente gli accompagnamenti di accordi sulla tastiera inferiore e un accompagnamento di bassi per la pedaliera.

ARPEGGIO CHORD

È una caratteristica che produce automaticamente gli accompagnamenti di accordi sincronizzati con il ritmo oppure melodiosi arpeggi ottenuti premendo i tasti della tastiera inferiore.

AUTO RHYTHM

È una caratteristica che produce automaticamente una diversità di configurazioni ritmiche, che utilizzano varie percussioni.

AUX. OUT Jack

Questa presa jack viene utilizzata per collegare un altoparlante esterno, un registratore a cassette e così via.

AWM (Advanced Wave Memory)

È un metodo di generazione del suono che memorizza le forme d'onda di strumenti musicali autentici sotto forma di dati digitali. I suoni del ritmo e di alcune voci dell'HC sono prodotti mediante la generazione AWM.

B

BALANCE

È un pulsante che consente di equilibrare i livelli di volume delle tastiere superiore ed inferiore.

BALLAD

È un ritmo di swing con un accento particolare, adatto per musiche slow e pop.

BASS VOICES

Questa sezione di voci monofoniche fornisce le voci di basso da usare per la pedaliera.

BOSSANOVA

Ritmo brasiliano nato dalla fusione di samba e jazz.

BOUNCE

È uno dei tipici ritmi jazz che viene usato nei brani delle Big Band.

BRASS

Si riferisce alla famiglia degli strumenti a fiato, esattamente degli ottoni, che sono o erano fatti di ottone e che producono il suono tramite l'immissione diretta del fiato mediante un bocchino o mediante l'ancia. È fornito nella sezione ORCHESTRAL VOICES.

C

CELESTA

Strumento che produce un timbro simile a quello di un'arpa tradizionale.

CHORUS

Questo effetto dà alla voce una sensazione "di tremito". L'effetto fornito dal CHORUS è più lento di quello fornito dall'effetto TREMOLO.

COMBI.

Nella terminologia dell'Electone, COMBI indica una voce d'organo che è formata da una combinazione di note di pitch differente.

CONFIRM

Bisogna usare questo pulsante quando si trasferiscono i dati da o a una cartuccia. Per trasferire i dati dell'Electone ad una cartuccia RAM, premete il pulsante TO PACK mentre premete CONFIRM, per trasferire nuovamente all'Electone il contenuto della cartuccia, premete FROM PACK assieme a CONFIRM.

COUNTRY

Sta per Country and Western Music, una musica folk americana.

CUSTOM A.B.C.

È uno dei pulsanti utilizzati per selezionare il modo AUTO BASS CHORD. Quando è inserito questo pulsante, gli accordi formati sulla tastiera inferiore ed i tasti della pedaliera vengono trattati separatamente per produrre una diversa linea di basso.

D

D. (Disable)

Questo pulsante vi dà la versatilità di modificare il suono pur garantendo la continuità del ritmo.

DISCO

Questo pattern ritmico è adatto per la disco music, ed è caratterizzato da un disegno semplice con un accento molto marcato.

E

8 BEAT

È un ritmo rock di base, che viene fornito in due configurazioni ritmiche.

ENDING

Se viene premuto il pulsante INTRO/ENDING alla fine di un brano, si produce una configurazione ritmica di conclusione, prima che il ritmo si arresti automaticamente.

ERROR

Quando una cartuccia RAM non funziona in maniera appropriata o per altre ragioni, questa spia luminosa lampeggia. (HC-4)

EXP. IN Jack

È la presa utilizzata per collegare uno strumento musicale esterno, ad esempio un sintetizzatore o un programmatore musicale di ritmi, in modo che il suo volume possa essere controllato dal pedale d'espressione.

Expression Pedal

Questo pedale serve a farvi regolare il volume mentre suonate, in modo da poter esprimere le variazioni d'intensità delle note da voi suonate, mediante il pedale.

F

FILL IN

Un pattern Fill In fornisce una variazione della configurazione ritmica selezionata. Quando premete il pulsante FILL IN 1 o 2 di AUTO RHYTHM, il ritmo verrà temporaneamente commutato su un pattern di Fill In presettato.

FINGERED CHORD

È uno dei pulsanti utilizzati per selezionare il modo AUTO BASS CHORD. Quando è attivato, premendo gli accordi sulla tastiera inferiore verranno automaticamente prodotti degli accompagnamenti di basso e di accordi.

FM (Frequency Modulation)

È un metodo esclusivo della Yamaha per generare il suono con cui vengono estratti gli armonici da un suono e la rimanente parte viene sottoposta ad una modulazione di frequenza controllata mediante un procedimento digitale.

FM VOICE PACK

Cartuccia ROM contenente i dati di varie voci create dalla generazione di suono in FM. Qualsiasi voce contenuta nella cartuccia può venire trasferita sull'Electone e registrata come USER VOICE. (HC-4)

Foot Switch

È un interruttore posto sul lato sinistro del pedale di espressione. Quando viene spinto verso sinistra,

questo interruttore può controllare la funzione impostata mediante i selettori FOOT SWITCH nella parte inferiore sinistra del pannello. (HC-4)

FROM PACK

Questo pulsante viene utilizzato per richiamare sull'Electone i dati provenienti da una cartuccia RAM. Per richiamare i dati, premete questo pulsante unitamente a CONFIRM. (HC-4)

G

GLIDE (LEAD)

Quando si usa l'interruttore a pedale, questo effetto vi consente di abbassare di un semitono l'intonazione o altezza del suono della voce LEAD, quindi di poterlo riportare gradualmente a quella originale.

GREY BUTTON (tasto grigio)

Ogni settore Voice del pannello di controllo è dotato di un tasto grigio. È possibile usare una voce del VOICE MENU trasferendola e assegnandola ad un tasto grigio.

H

HARPSICHORD

È la voce di uno strumento a tastiera che fu molto popolare dal XVI° al XVIII° secolo (è anche chiamato Cembalo).

HEADPHONES Jack

Una presa jack accessoria che viene usata per collegare una cuffia.

I

Initial Touch

È un tipo di controllo del tocco mediante il quale il suono viene "dosato" secondo la pressione o la velocità con cui il tasto viene percosso. Il tocco iniziale può modificare il livello del volume ed il timbro per creare un suono più espressivo.

INTRO.

Una frase introduttiva per un brano. Sul'Electone, è una configurazione ritmica di una misura che viene prodotta automaticamente attivando l'interruttore INTRO./ENDING e dando inizio al ritmo.

K

KEYBOARD PERCUSSION

Una caratteristica che vi consente di ottenere sui tasti della tastiera inferiore e sulla pedaliera i suoni di vari strumenti percussivi.

L

LATIN

Ritmo che forma le basi della musica latino americana.

LEAD VOICES

Questa sezione di voci fornisce una varietà di voci monofoniche da utilizzare come soliste sulla tastiera superiore.

Lower

Si riferisce al manuale o tastiera inferiore dell'Electone.

M

MAJOR CHORD

Accordo in chiave maggiore, rappresentato da C (do), F(fa) e così via. Nel modo SINGLE FINGER di AUTO BASS CHORD, basta suonare la tonica per produrre un accordo.

MARCH

Un leggero ritmo di marcia a due movimenti.

MARIMBA

Uno strumento percussivo latino americano di origine africana che è formata da strisce o blocchetti di legno, disposti su tubi accordati che fungono da cassa di risonanza.

MASTER VOLUME

Questa manopola controlla il volume generale dell'Electone.

MEMORY

(1) Il pulsante (M.) della REGISTRATION MEMORY viene utilizzato per memorizzare l'assetto attuale del pannello di controllo.

(2) Il pulsante MEMORY della sezione AUTO BASS CHORD viene usato per ripetere i patterns di

accompagnamento assieme al ritmo anche dopo aver tolto le dita dalla tastiera inferiore o il piede dalla pedaliera.

MEMORY PROTECT

È un interruttore previsto sulle cartucce RAM che serve a prevenire la cancellazione accidentale dei dati. Se è impostato su ON, cioè se è attivato, non è possibile scrivere sulla cartuccia dati nuovi, e quindi non è possibile cancellare accidentalmente i dati in essa contenuti.

MIDI

Interfaccia digitale per strumenti musicali. È un acronimo che definisce il modo esatto in cui i dati digitali vengono trasferiti tra strumenti elettronici.

MIDI IN/OUT

Queste prese o porte vengono utilizzate per collegare un dispositivo esterno MIDI compatibile, per poter scambiare i dati tra questo dispositivo e l'Electone.

MINOR CHORD

Accordo in chiave minore espresso come Am (lam), Dm (rem) ecc.

M.O.C. (MELODY ON CHORD)

Questa caratteristica aggiunge automaticamente una linea armonica mentre l'esecutore suona una linea melodica sulla tastiera superiore.

Monophonic

Significa che è possibile produrre soltanto una nota per volta, anche se vengono suonati contemporaneamente più tasti.

MUSIC REST (leggio)

Supporto per lo spartito.

O

ORCHESTRAL VOICES

Questa sezione polifonica offre le voci che riproducono gli strumenti più importanti di un'orchestra e possono essere suonate simultaneamente fino a sette note. Le voci orchestrali sono presenti sulla tastiera superiore ed inferiore.

ORGAN SELECT

Tasto selettore situato nel REGISTRATION MENU. Attivandolo e premendo contemporaneamente un altro pulsante sul REGISTRATION MENU, tutte le registrazioni verranno modificate per contenere le voci di organo.

ORIGINAL VOICE

Premendo questo pulsante unitamente ad un tasto grigio in una sezione Voice, potete cancellare una voce specifica del VOICE MENU che è stata temporaneamente assegnata a quel pulsante grigio per ripristinare la voce indicata sul pannello.

P

PACK

La sezione del pannello in cui una cartuccia RAM viene inserita ed è utilizzata per trasferire i dati fra la cartuccia stessa e l'Electone. (HC-4)

Pedal

Indica la pedaliera dell'Electone.

PAN FLUTE

Semplice strumento a fiato con un suono agreste.

PITCH

È una caratteristica che permette la regolazione fine dell'intonazione generale dell'Electone. (HC-4)

Polyphonic

Capace di produrre più note contemporaneamente.

POWER

È l'interruttore che consente di alimentare l'Electone o di spegnerlo.

R

RAM Pack

È la cartuccia RAM (Random Access Memory) che possiede un LSI incorporato per immagazzinare i dati, per cui è possibile trasferirli nell'Electone su una cartuccia RAM e richiamarli quando occorrono. (HC-4)

READY

Quando si usa una cartuccia RAM o ROM, questa spia verde si accende per indicare che può essere eseguita un'operazione Pack. (HC-4)

Registration

Nella terminologia dell'Electone, indica l'insieme delle regolazioni che danno luogo al suono globale più adatto per il brano da suonare e comprende le voci, gli effetti, i ritmi ecc.

Registration for Beginners (registrazioni per principianti)

Queste cinque registrazioni base possono venire richiamate sul pannello premendo il pulsante MEMORY nella sezione Registration Memory quando attivate l'Electone.

REGISTRATION MEMORY

Questa caratteristica vi consente di memorizzare le regolazioni correnti del pannello impostate usando il pannello o la cartuccia ROM, e di richiamare qualsiasi registrazione o le registrazioni base.

REGISTRATION MENU

Caratteristica preprogrammata con i suoni di vario genere musicale. Una registrazione può essere richiamata immediatamente premendo un unico pulsante.

REGGAE

È uno stile musicale di origine giamaicana molto particolare.

ROM Pack

La cartuccia ROM (Read Only Memory) può essere usata soltanto per trasferire i dati della cartuccia ROM nell'Electone ma non può essere usata per immagazzinare i dati dell'Electone. La cartuccia FM Voice è appunto una cartuccia ROM.

Root

La tonica di un accordo ha lo stesso nome della lettera dell'accordo. Per esempio, la tonica dell'accordo di do formato dalle note do, mi, sol è do (C nella notazione anglosassone).

S

SALSA

È un nuovo genere di musica latino-americana che ebbe origine a New York ed è anche il nome di una configurazione ritmica.

SAMBA

Tipico ritmo brasiliano, che utilizza molti strumenti a percussione.

SINGLE FINGER

È uno dei pulsanti utilizzati per selezionare il modo AUTO BASS CHORD. Quando viene attivato, gli accompagnamenti di accordi e del basso possono essere riprodotti automaticamente premendo la tonica degli accordi sulla tastiera inferiore.

16 BEAT

È un ritmo basato su note da un sedicesimo che vengono utilizzate nei generi musicali di tipo rock, fusion e jazz.

START

Un pulsante appartenente alla sezione RHYTHM che potete premere per avviare il ritmo.

STRINGS

Si riferisce a tutti gli strumenti ad archi usati in un'orchestra, ed è disponibile in due tipi di voce in ciascuna sezione ORCHESTRAL VOICES.

SUSTAIN

Questo effetto aggiunge un prolungamento alle voci, dopo che i tasti sono stati lasciati.

SWING

È un ritmo standard, utilizzato nella musica jazz.

SYMPHONIC

Questo effetto aggiunge un riverbero espansivo che somiglia all'esecuzione combinata di più strumenti.

SYNCHRO START

Quando è attivato, premendo un tasto qualsiasi della tastiera inferiore o della pedaliera, si potrà dare inizio al ritmo contemporaneamente all'accompagnamento.

SYNTH BRASS, SYNTH LEAD

Queste voci simulano rispettivamente le voci STRING e LEAD create su un sintetizzatore.

T

TEMPO Control

Questa manopola controlla la velocità del ritmo.

TEMPO/(DATA) Display

Visualizza la misura e il movimento ed inoltre indica altri tipi di dati.

TEMPO Lamp

Questa spia indica il tempo del ritmo, lampeggiando al primo movimento di ogni misura quando viene avviato il ritmo. Quando è attivato SYNCHRO START ma il ritmo non ha ancora avuto inizio, la spia lampeggia ad ogni movimento.

TO PACK

Questo pulsante viene usato insieme al pulsante MEMORY della sezione REGISTRATION MEMORY per trasferire su cartuccia RAM i dati dell'Electone.

TOUCH

Quando questo pulsante è attivato, il volume ed il timbro di una voce possono essere modificati lievemente secondo la pressione esercitata nel percuotere i tasti.

TRANSPOSITION

È una caratteristica che vi consente di modificare globalmente la tonalità dell'Electone. La trasposizione avviene con incrementi di un semitono fino a un massimo di 6 incrementi verso l'alto o verso il basso rispetto alla tonalità originale.

TREMOLO

Serve ad aggiungere un effetto "quasi rotante" ad una voce per produrre un suono più ricco ed espansivo. L'effetto TREMOLO è più veloce dell'effetto CHORUS.

U

Upper

È riferito alla tastiera superiore dell'Electone.

USER VOICE

Contiene le voci preset, che possono essere sostituite con altre mediante copiatura delle voci User da una cartuccia. (HC-4)

V

VIBRAPHONE

È uno strumento a percussione che è formato da barrette metalliche intonate che vengono percosse mediante dei battenti.

Vibrato

Questo effetto conferisce il vibrato alle voci. Ciascuna delle voci dell'Electone è stata preprogrammata per dare l'effetto di Vibrato più adatto, ma il Vibrato è modificabile.

Voice

È un termine generico per ciascuno dei suoni strumentali che possono essere prodotti dall'Electone.

VOICE MENU

Questa caratteristica consente ad una varietà di voci di essere assegnate al pulsante grigio di ciascuna sezione di voci.

Voice Section

Indica una qualsiasi delle sezioni del pannello di controllo dell'Electone in cui le voci possono essere selezionate: ad esempio, le ORCHESTRAL VOICES, le LEAD VOICES, e le BASS VOICES.

W

WALTZ

Ritmo di valzer a tre movimenti.

WOOD

Si riferisce agli strumenti a fiato, in particolare ai legni, e questo tipo di voce è inserita nella sezione ORCHESTRAL VOICES della tastiera superiore.

ELECTONE HC-4/HC-2

TABELLA DI IMPLEMENTAZIONE MIDI

Data: 7.4..89

Versione: 1.0

Funzione...	Trasmesso	Riconosciuto	Note	
Canale Default base	1	1	UK	
	2	2	LK	
	3	3	PK	
		15	Keyboard Perc.	
	Cambiato	16	16	CONTROL
	4		UK	
	5		LK	
		4	LEAD	
Modo Default Messaggi Modificato	Modo 3 x *****	Modo 2 x x		
Numero della nota	53-96	36-96	UK	
	41-84	36-96	LK	
	36-48	36-96	PK	
	x	36-96	LEAD	
	x	36-96	Arpeggio Chord	
	x	36-96	Keyboard Perc.	
Voce effettiva	*****	36-96	UK, LK, PK	
Velocità Nota ON	o 9nH, v=1-127	o 9nH, v=1-127		
Nota OFF	o 9nH, v=0	o 9nH, v=0, 8nH		
Aftertouch (pressione successiva al tocco) di Tasto	x	x		
di Canale	x	x		
Pitch Bender (variat. d'intonazione)	x	x	*	
Control change	1	x	x	* Manop. modulaz.
	4	x	x	* 2° pedale espress.
	11	o	o	** Pedale di espr.
	64	o	o	Sustain
Program Change (Cambio di programma) Effettivo	0-4, nn-mm *****	0-4, nn-mm 0-4, nn-mm	HC-2: 32-44 HC-4: 64-76	
System Exclusive (Sistema esclusivo)	o	o		
System Song Position (Posiz. brano)	x	x		
Song Select (Selez. brano)	x	x		
Common Tune (Accordatura)	x	x		
System Real Time (Sistema tempo reale)				
Clock	o	o	**	
Comandi	o	o	(FAH, FCH)	
Messaggi ausiliari				
Local ON/OFF	x	x		
Tutte le note OFF	x	o		
Active Sensing	o	o		
Reset	x	o		
Note	* Riconosce solamente quando le Lead Voices sono state assegnate separatamente al canale 4.			
	** Riconosce solamente quando è nel modo External.			

Modo 1: OMNI ON, POLY
Modo 3: OMNI OFF, POLY

Modo 2: OMNI ON, MONO
Modo 4: OMNI OFF, MONO

o: Sì
x: No

Manzino S.p.A.
Viale Italia, 88
20020 Lainate (Mi)
Tel. 02/9374081